

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 19 febbraio 2013

Aoste, le 19 février 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di AOSTA n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 277 a pag. 281

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....	—
Leggi e regolamenti regionali .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	439
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	457
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ...	460
Avvisi e comunicati .....	—
Atti emanati da altre amministrazioni .....	464

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	511
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 277 à la page 281

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	439
Actes des Assesseurs régionaux .....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	457
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	460
Avvis et communiqués .....	—
Actes émanant des autres administrations .....	464

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	511
Avis d'appel d'offres .....	—

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 18 du 17 janvier 2013,

Decreto 17 gennaio 2013, n. 18.

portant dépôt à la maison communale de CHÂTILLON de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Delle acque del Canale del Borgo» dont le siège est situé dans cette commune. page 439

Deposito, presso il municipio di CHÂTILLON, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Delle acque del Canale del Borgo", con sede nel suddetto Comune. pag. 439

Decreto 17 gennaio 2013, n. 19.

Arrêté n° 19 du 17 janvier 2013,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS di terreni necessari alla costruzione della strada di accesso alla Frazione Plaisant Dessous, in Comune di NUS, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11. pag. 440

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Plaisant-Dessous, sur le territoire de ladite Commune, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004. page 440

Decreto 29 gennaio 2013, n. 41.

Arrêté n° 41 du 29 janvier 2013,

Determinazione del numero di rappresentanti, nel Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni, spettante a ciascuna organizzazione imprenditoriale, sindacale, associazione dei consumatori e ordini professionali o loro raggruppamenti. pag. 442

portant détermination du nombre de représentants de chaque organisation entrepreneuriale et syndicale, association de consommateurs et ordre professionnel ou de chacun de leurs groupements au sein du Conseil de la Chambre valdôtaines des entreprises et des activités libérales. page 442

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

##### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Provvedimento dirigenziale 24 gennaio 2013, n. 244.

Acte du dirigeant n° 244 du 24 janvier 2013,

Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della L.R. 8/2011, al rifacimento e all'esercizio provvisorio della linea elettrica aerea ed interrata a 15 kV a seguito della richiesta di allacciamento della nuova centrale di proprietà Euriver in frazione Covarey nel Comune di CHAMPDEPRAZ - Linea n. 664. pag. 457

autorisant DEVAL SpA, au sens de la LR n° 8/2011, à réaménager et à exploiter à titre provisoire une ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale propriété de Euriver et située au hameau de Covarey, dans la commune de CHAMPDEPRAZ - Dossier n° 664. page 457

**Provvedimento dirigenziale 30 gennaio 2013, n. 326.**

Autorizzazione alle società **ELECTRORHÊMES S.r.l.** e **DEVAL S.p.A.**, rispettivamente alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV per l'allacciamento alla nuova centrale idroelettrica in località Voix nei comuni di **RHÊMES-SAINT-GEORGES** e di **INTROD** - Linea n. 676.

pag. 459

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 21 dicembre 2012, n. 2438.**

Modificazioni all'allegato alla DGR n. 2972 del 30 ottobre 2009 (Approvazione delle disposizioni applicative dell'articolo 7bis della L.R. 44/1999 in materia di esercizio temporaneo della professione da parte di maestri di sci stranieri).

pag. 460

**Deliberazione 25 gennaio 2013, n. 82.**

Preso atto della possibilità di addivenire all'accordo di programma per il completamento della pista di Gran Fondo in loc. Saint-Barthélemy, di cui alla DGR 1538/2008, e individuazione della S.O. infrastrutture e manifestazioni sportive, quale struttura responsabile del procedimento per quanto attiene la partecipazione della Regione all'accordo, ai sensi delle disposizioni di cui alla DGR n. 469/2008.

pag. 463

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AYMAVILLES. Decreto 21 gennaio 2013, n. 1.**

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione ed allargamento della strada sita in località La Camagne del comune di AYMAVILLES - 2° lotto.

pag. 464

**Comune di ISSIME.**

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.

pag. 467

**Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Deliberazione 14 dicembre 2012, n. 34.**

Esame ed approvazione del bilancio di previsione dell'IVAT per l'esercizio finanziario 2013.

pag. 470

**Acte du dirigeant n° 326 du 30 janvier 2013,**

autorisant respectivement **ELECTRORHÊMES srl** et **DEVAL SpA** à construire et à exploiter à titre provisoire une ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale hydroélectrique, à Voix, dans les communes de **RHÊMES-SAINT-GEORGES** et d'**INTROD** - Dossier n° 676.

page 459

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2438 du 21 décembre 2012,**

portant modification de l'annexe de la DGR n° 2972 du 30 octobre 2009 (Approbation des dispositions d'application de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 en matière d'exercice non permanent de la profession par les moniteurs de ski étrangers).

page 460

**Délibération n° 82 du 25 janvier 2013,**

portant constatation de la possibilité de conclure un accord de programme en vue de l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy visé à la DGR n° 1538/2008, et désignation de la structure «Infrastructures et manifestations sportives» en tant que responsable de la procédure y afférente pour ce qui est de la participation de la Région audit accord, au sens des dispositions de la DGR n° 469/2008.

page 463

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 21 janvier 2013,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de La Camagne (2° tranche), dans la commune d'AYMAVILLES.

page 464

**Commune d'ISSIME.**

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).

page 467

**Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Délibération n° 34 du 14 décembre 2012,**

portant examen et approbation du budget prévisionnel 2013 de l'IVAT.

page 470

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Comune di ARVIER.**

**Graduatoria del concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 1 istruttore tecnico, categoria D, da inquadrarsi nell'area tecnico-manutentiva.** pag. 511

**Comune di ARVIER.**

**Graduatoria del concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo, categoria C - Posizione C2, da inquadrarsi nell'area amministrativo finanziaria e contabile.** pag. 511

**Università della Valle d'Aosta.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di personale a tempo determinato appartenente alla categoria C - posizione C2, profilo di collaboratore amministrativo, finalizzato alla copertura di posti temporaneamente vacanti nell'ambito della Direzione generale.** pag. 511

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Commune d'ARVIER.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter à l'aire technique et de l'entretien.** page 511

**Commune d'ARVIER.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur administratif (catégorie C, position C2) à affecter à l'aire administrative, financière et comptable.** page 511

**Université de la Vallée d'Aoste.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de collaborateurs administratifs (catégorie C - position C2), aux fins de la couverture de postes temporairement vacants dans le cadre de la Direction générale.** page 511

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Arrêté n° 18 du 17 janvier 2013,

portant dépôt à la maison communale de CHÂTILLON de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Delle acque del Canale del Borgo» dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Delle acque del Canale del Borgo» dont le siège et les terrains sont situés dans la commune de CHÂTILLON, d'une superficie globale de 190 hectares, 05 ares et 58 centiares, est déposée à la maison communale de CHÂTILLON.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de CHÂTILLON et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Art. 3

Le Syndic est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 17 gennaio 2013, n. 18.

Deposito, presso il municipio di CHÂTILLON, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Delle acque del Canale del Borgo", con sede nel suddetto Comune.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio di CHÂTILLON, la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Delle acque del Canale del Borgo", con sede nel comune di CHÂTILLON e terreni compresi nel suddetto comune, per una superficie globale di 190 ettari, 05 are e 58 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio del Comune di CHÂTILLON, e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio del Comune di cui sopra, affinché gli interessati possano presentare eventuali osservazioni o reclami entro il termine suddetto.

Art. 3

Il sindaco del Comune di CHÂTILLON è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per il suddetto periodo di venti giorni.

Aosta, 17 gennaio 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 17 gennaio 2013, n. 19.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS di terreni necessari alla costruzione della strada di accesso alla Frazione Plaisant Dessous, in Comune di NUS, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di NUS degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori necessari alla costruzione della strada di accesso alla Frazione Plaisant Dessous, in Comune di NUS, di proprietà delle ditte a sotto indicate;

Comune censuario di NUS

- 1) Fg. 38 - map. 910 (ex 5/b) di mq. 44 - C.T.  
Fg. 38 - map. 914 (ex 25/b) di mq. 15 - C.T.  
Fg. 38 - map. 918 (ex 17/b) di mq. 41 - C.T.  
Fg. 39 - map. 708 (ex 282/b) di mq. 27 - C.T.  
Fg. 39 - map. 717 (ex 290/b) di mq. 62 - C.T.  
Intestati a:  
MAURIS LAVOREL Filomena,  
n. NUS il 02/10/1917,  
(quota 5/12)  
c.f. MRS FMN 17R42 F987C  
VALLET Severina,  
n. a NUS il 15/07/1925  
(usufr. parziale 1/3)  
c.f. VLLSRN25L55F987R  
MAURIS Gregory,  
n. AOSTA il 13/07/1992  
(quota 1/18)  
c.f. MRSGGR92L13A326O  
MAURIS Jennifer,  
n. AOSTA il 29/10/1990  
(quota 1/18)  
c.f. MRSJNF90R69A326F  
MAURIS Marlene,  
n. AOSTA il 18/12/1979  
(quota 1/18)  
c.f. MRMLN79T58A326I  
MAURIS Silvano Basilio,  
n. VERRAYES il 06/03/1951  
(quota 1/16)  
c.f. MRSSVN51C06L783J  
MAURIS Pietro Benvenuto,  
n. AOSTA il 14/06/1952  
(quota 1/16)  
c.f. MRSPRB52H14A326H  
MAURIS Anna Maria,  
n. AOSTA il 29/12/1957

**Arrêté n° 19 du 17 janvier 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Plaisant-Dessous, sur le territoire de ladite Commune, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- A) Les biens immeubles situés à NUS, nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Plaisant-Dessous et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de NUS;

Commune de NUS

- (quota 1/16)  
c.f. MRSNMR57T69A326Y  
MAURIS Ivana,  
n. AOSTA il 20/07/1961  
(quota 1/16)  
c.f. MRSVNI61L60A326R  
MAURIS Francesco,  
n. AOSTA il 10/04/1960  
(quota 1/6)  
c.f. MRSFNC60D10A326S  
Indennità: € 4.231,65
- 2) Fg. 38 - map. 916 (ex 24/b) di mq. 12 - C.T.  
Intestato a:  
BARATIER Giuseppina,  
n. NUS il 25/05/1939,  
c.f. BRGPP39E65F987U  
Indennità: € 480,00
- 3) Fg. 38 - map. 902 (ex 658/b) di mq. 80 - C.T.  
Intestato a:  
PETEY Alessandro,  
n. NUS il 24/10/1921,  
c.f. PTYLSN21R24F987C  
(quota 1/3)  
PETEY Anna Giuseppina,  
n. NUS il 14/10/1931,  
c.f. PTYNGS31R54F987R  
(quota 1/3)  
PETEY Valeria Martina,  
n. NUS il 19/11/1919,  
c.f. PTYVRM19S59F987D  
(quota 1/3)  
Indennità: € 3.200,00

- 4) Fg. 39 - map. 724 ( ex 304/b) di mq. 26 - C.T.  
Fg. 39 - map. 726 ( ex 305/b) di mq. 20 - C.T.  
Fg. 39 - map. 728 ( ex 311/b) di mq. 38 - C.T.  
Intestati a:  
SCARCELLI Addolorata,  
n. ANDRIA il 14/03/1957,  
c.f. SCRDLR57C54A285H  
(quota 1/3)  
BARATHIER Giuseppina,  
n. NUS il 25/05/1939,  
BRTGPP39E65F987U  
(quota 1/3)  
GRIMOD Rico,  
n. NUS il 06/08/1939,  
c.f. GRMRCI39M06F987Y  
Indennità: € 3.360,00  
(quota 1/3)
- 5) Fg. 38 - map. 912 (ex 6/b) di mq. 31 - C.T.  
Intestato a:  
BLANC Irma,  
n. NUS il 22/06/1930,  
c.f. BLNRMI30H62F987E  
Indennità: € 1.240,00
- 6) Fg. 38 - map. 906 (ex 657/b) di mq. 63 - C.T.  
Fg. 39 - map. 1108 (ex 712/a) di mq. 12 - C.T.  
Fg. 39 - map. 1109 (ex 712/b) di mq. 133 - C.T.  
Fg. 39 - map. 713 (ex 285/b) di mq. 118 - C.T.  
Intestati a:  
NOSSEN Agostino,  
n. SAVONA il 22/02/1947,  
c.f. NSSGTN47B22I480C  
Indennità: € 2.670,78
- 7) Fg. 38 - map. 894 (ex 18/b) di mq. 23 - C.T.  
Fg. 38 - map. 896 (ex 22/b) di mq. 28 - C.T.  
Intestati a:  
CHAPELLU Martina,  
n. AOSTA il 11/11/1965,  
c.f. CHPMTN65S51A326L  
(quota 1/2)  
SQUINABOL Diego,  
n. AOSTA il 24/12/1964,  
c.f. SQNDGI64T24A326M  
Indennità: € 1.040,00  
(quota 1/2)
- 8) Fg. 38 - map. 919 (ex 16/b) di mq. 102 - C.F.  
Intestato a:  
PAGANI Eugenio,  
n. AOSTA il 12/03/1963,  
c.f. PGNGNE63C12A326I  
(quota 1/4)  
PAGANI Liliana,  
n. AOSTA il 18/11/1959,  
c.f. PGNLLN59S58A326J  
(quota 1/4)  
DEVAL Alessandrina,  
n. NUS il 17/07/1933,  
c.f. DVLLSN33L57F987Z  
Indennità: € 4.080,00  
(quota 1/2)
- 9) Fg. 39 - map. 1106 (ex 709/a) di mq. 216 - C.T.  
Fg. 39 - map. 1107 (ex 709/b) di mq. 216 - C.T.  
Fg. 39 - map. 710 (ex 284/b) di mq. 294 - C.T.  
Intestati a:  
BORDET Tiziana,  
n. AOSTA il 11/02/1975,  
c.f. BRDTZN75B51A326A  
Indennità: € 1.647,18
- 10) Fg. 38 - map. 923 (ex 104/b) di mq. 2 - C.T.  
Fg. 39 - map. 715 (ex 286/b) di mq. 44 - C.T.  
Intestati a:  
DEVAL Giovanni,  
n. NUS il 01/01/1951,  
c.f. DVLGNN51A01F987H  
Indennità: € 108,96
- 11) Fg. 39 - map. 740 (ex 328/b) di mq. 4 - C.T.  
Fg. 39 - map. 742 (ex 335/b) di mq. 1 - C.T.  
Intestati a:  
TUTEL Livia,  
n. NUS il 04/08/1949,  
c.f. TLLVI49M44F987K  
Indennità: € 12,54
- 12) Fg. 39 - map. 730 (ex 312/b) di mq. 43 - C.T.  
Fg. 39 - map. 738 (ex 327/b) di mq. 5 - C.T.  
Intestati a:  
BARATIER Margherita Maria,  
n. AOSTA il 14/05/1987,  
c.f. BRTMGH87E54A326I  
(quota 1/2)  
BARATIER Daniele Francesco,  
n. AOSTA il 12/09/1989,  
c.f. BRTDLF89P12A326A  
(quota 1/2)  
Indennità: € 150,52
- 13) Fg. 39 - map. 734 (ex 325/b) di mq. 20 - C.T.  
Fg. 39 - map. 736 (ex 326/b) di mq. 6 - C.T.  
Intestati a:  
BARATIER Scolastica,  
n. NUS il 16/03/1947,  
c.f. BRTSLS47C56F987H  
(quota 1/2)  
TUTEL Silvio, n. NUS il 28/08/1936,  
c.f. TTLSLV36M28F987B  
(quota 1/2)  
Indennità: € 90,82

14) Fg. 39 - map. 719 (ex 661/b) di mq. 107 - C.T.

Intestato a:  
DARFEUILLE Christiane,  
n. PARIGI il 17/08/1940,  
c.f. DRFCRS40M57Z110L  
Indennità: € 345,58

15) Fg. 38 - map. 890 (ex 665/b) di mq. 197 - C.T.

Fg. 38 - map. 926 (ex 102/b) di mq. 151 - C.T.  
Fg. 38 - map. 928 (ex 102/d) di mq. 3 - C.T.  
Intestati a:  
BORGHESE Monica,  
n. AOSTA il 12/10/1959,  
c.f. BRGMNC59R52A326A  
(quota ½)  
BETTIO Alessandro,  
n. AOSTA il 03/12/1964,  
c.f. BTTLN64T03A326D  
(quota ½)  
Indennità: € 994,96

16) Fg. 39 - map. 722 (ex 635/b) di mq. 93 - C.T.

Intestato a:

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili e all' Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato presso l' Ufficio del Registro, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell' ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull' indennità.

Aosta, 17 gennaio 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 29 gennaio 2013, n. 41.**

**Determinazione del numero di rappresentanti, nel Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni, spettante a ciascuna organizzazione imprenditoriale, sindacale, associazione dei consumatori e ordini professionali o loro raggruppamenti.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

NOSSEN Jean Pierre,  
n. AOSTA il 13/06/1955,  
c.f. NSSJPR55H13A326Q  
Indennità: € 300,36

17) Fg. 39 - map. 732 (ex 318/b) di mq. 62 - Pri - C.T.

Intestato a:  
CHAPELLU Martina,  
n. AOSTA il 11/11/1965,  
c.f. CHPMTN65S51A326L  
(quota ½)  
SQUINABOL Diego,  
n. AOSTA il 24/12/1964,  
c.f. SQNDGI64T24A326M  
(quota ½)  
Indennità: € 200,25

18) Fg. 38 - map. 921 (ex 14/b) di mq. 21 - Pri - C.T.

Intestato a:  
BLANC Andrea,  
n. AOSTA il 18/04/1967,  
c.f. BLNDR67D18A326L  
Indennità: € 67,83

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 41 du 29 janvier 2013,**

**portant détermination du nombre de représentants de chaque organisation entrepreneuriale et syndicale, association de consommateurs et ordre professionnel ou de chacun de leurs groupements au sein du Conseil de la Chambre valdôtaines des entreprises et des activités libérales.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis



decreta

1. di determinare il numero di rappresentanti, nel Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni, spettante a ciascuna organizzazione imprenditoriale, sindacale, associazione dei consumatori o loro raggruppamenti, nel modo seguente, tenuto conto che all'interno del numero dei rappresentanti dei settori dell'Industria, del Commercio e dell'Agricoltura, ai sensi dell'articolo 9, comma 4, del DM 156/2011, deve essere assicurata una rappresentanza autonoma per le piccole imprese:

arrête

1. Le nombre de représentants de chaque organisation entrepreneuriale et syndicale et association de consommateurs ou de chacun de leurs groupements au sein du Conseil de la Chambre valdôtaines des entreprises et des activités libérales est fixé comme suit, compte tenu du fait qu'un représentant autonome des petites entreprises doit figurer parmi les représentants des secteurs de l'industrie, du commerce et de l'agriculture, au sens du quatrième alinéa de l'art. 9 du DM n° 156/2011 :

<b>Settore Agricoltura Agricoltura piccole imprese</b>	<b>Rappresentanti</b>
Associazione Agricoltori - Coldiretti Valle d'Aosta	2
<b>Settore Cooperative</b>	<b>Rappresentanti</b>
Fédération des Coopératives Valdôtaines soc. Coop	1
<b>Settore Trasporti</b>	<b>Rappresentanti</b>
Associazione Artigiani Valle d'Aosta - CLAAI CNA Valle d'Aosta Confartigianato imprese Valle d'Aosta Confcommercio Imprese per l'Italia Regione Valle d'Aosta Confesercenti Valle d'Aosta - Vallée d'Aoste <i>Apparentate</i> Confindustria Valle d'Aosta	1
<b>Settore Industria Industria piccole imprese</b>	<b>Rappresentanti</b>
Confindustria Valle d'Aosta	3
<b>Settore Credito e assicurazioni</b>	<b>Rappresentanti</b>
ANIA - Associazione nazionale Imprese assicuratrici ABI - Associazione Bancaria Italiana	1
<b>Settore Organizzazioni sindacali</b>	<b>Rappresentanti</b>
CGIL Valle d'Aosta CISL Valle d'Aosta SAVT Valle d'Aosta UIL Valle d'Aosta <i>Apparentate</i>	1

<b>Consulta degli Ordini professionali</b>	<b>Rappresentanti</b>
Ordine dei consulenti del lavoro della Valle d'Aosta Collegio dei geometri della Valle d'Aosta Ordine dei dottori agronomi e forestali della Valle d'Aosta Ordine dei farmacisti della Valle d'Aosta Ordine dei geologi della Valle d'Aosta Collegio degli infermieri professionali, assistenti sanitari, vigilatrici di infanzia della Valle d'Aosta Ordine dei dottori commercialisti ed esperti contabili della Valle d'Aosta Collegio dei periti industriali della Valle d'Aosta Consiglio notarile di Aosta Ordine degli architetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori della Valle d'Aosta Ordine dei giornalisti della Valle d'Aosta Ordine degli ingegneri della Valle d'Aosta Ordine dei medici chirurghi e odontoiatri della Valle d'Aosta Ordine degli psicologi della Valle d'Aosta Ordine dei veterinari della Valle d'Aosta Ordine degli avvocati e procuratori di Aosta	1
<b>Associazioni di difesa consumatori</b>	<b>Rappresentanti</b>
Adiconsum Adoc Avcu Federconsumatori VDA <i>Apparentate</i>	1
<b>Turismo</b>	<b>Rappresentanti</b>
Associazione Artigiani Valle d'Aosta - CLAAI CNA Valle d'Aosta Confartigianato imprese Valle d'Aosta Confcommercio Imprese per l'Italia Regione Valle d'Aosta Confesercenti Valle d'Aosta - Vallée d'Aoste <i>Apparentate</i> A.D.A.V.A. - Associazione degli Albergatori Valle d'Aosta Confindustria Valle d'Aosta <i>Apparentate</i>	4
<b>Settore servizi alle imprese</b>	<b>Rappresentanti</b>
Associazione Artigiani Valle d'Aosta - CLAAI CNA Valle d'Aosta Confartigianato imprese Valle d'Aosta Confcommercio Imprese per l'Italia Regione Valle d'Aosta Confesercenti Valle d'Aosta - Vallée d'Aoste <i>Apparentate</i> Confindustria Valle d'Aosta	4
<b>Settore Commercio Commercio piccole imprese</b>	<b>Rappresentanti</b>
Associazione Artigiani Valle d'Aosta - CLAAI CNA Valle d'Aosta Confartigianato imprese Valle d'Aosta Confcommercio Imprese per l'Italia Regione Valle d'Aosta (anche Piccole imprese) Confesercenti Valle d'Aosta - Vallée d'Aoste <i>Apparentate</i>	4

Settore Artigianato	Rappresentanti
Associazione Artigiani Valle d'Aosta - CLAAI CNA Valle d'Aosta Confartigianato imprese Valle d'Aosta Confcommercio Imprese per l'Italia Regione Valle d'Aosta Confesercenti Valle d'Aosta - Vallée d'Aoste <i>Apparentate</i>	5

2. di approvare le tabelle di rappresentatività allegate al presente decreto, del quale formano parte integrante e sostanziale;
3. di disporre, a cura dell'Assessore alle attività produttive, la notifica del presente decreto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, lettera d) del D.M. 156/2011, a tutte le organizzazioni imprenditoriali e sindacali e alle associazioni dei consumatori che hanno effettuato le "comunicazioni", e agli ordini professionali, in modo che esse possano comunicare i nominativi dei componenti del consiglio, limitatamente al numero dei seggi a ciascuna di esse assegnati, insieme alla documentazione necessaria per l'accertamento del possesso dei requisiti personali.
4. di disporre la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 29 gennaio 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

2. Les tableaux des représentants figurant aux annexes qui font partie intégrante et substantielle du présent arrêté sont approuvés.
3. Aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 9 du DM n° 156/2011, l'assesseur aux activités productives est chargé de notifier le présent arrêté à toutes les organisations entrepreneuriales et syndicales et associations de consommateurs qui ont procédé aux communications qui leur incombent, ainsi qu'aux ordres professionnels, afin qu'ils puissent communiquer les noms des membres du Conseil susdit, limitativement au nombre de représentants qui leur est attribué, et transmettre la documentation nécessaire aux fins du contrôle du respect des conditions personnelles requises.
4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 29 janvier 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

<b>COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA</b> <b>SETTORE: AGRICOLTURA</b> <b>2 SEGGI</b>
--

PARAMETRI FORNITI DAL REGISTRO IMPRESE PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'	
V.A. = VALORE AGGIUNTO PER ADDETTO MOLTIPLICATO IL N. DI ADDETTI	34.678,80
IMP.= N. IMPRESE ISCRITTE	1.118
ADD. = N. ADDETTI IMPRESE ISCRITTE	2.223
D.A.= TOTALE DIRITTO ANNUALE VERSATO DALLE IMPRESE ISCRITTE	89.918,03

CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'									
ORGANIZZAZIONE	IMPRESE ISCRITTE		ADDETTI		VALORE AGGIUNTO		DIRITTO ANNUALE		MEDIA
	NUMERO	% su numero totale imprese	NUMERO	% su numero totale addetti	IN EURO	% su valore aggiunto totale	IN EURO	% su diritto annuale totale	%
COLDIRETTI	1.118	100	2.223	100	34.678,80	100	89.918,03	100	100

QUOZIENTI RAPPRESENTATIVITA'		
ORGANIZZAZIONE	%/1	%/2
COLDIRETTI	<b>100</b>	<b>50</b>

GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI		
COLDIRETTI	<b>100</b>	1
COLDIRETTI	<b>50</b>	2

nell'ambito dei seggi assegnati, ai sensi del comma 4 dell'art.9 del Decreto 4 agosto 2011, n. 156,  
 deve essere assicurata autonoma rappresentanza per le piccole imprese

COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA

**SETTORE: ARTIGIANATO**

5 SEGGI

PARAMETRI FORNITI DAL REGISTRO IMPRESE PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'

V.A. = VALORE AGGIUNTO PER ADDETTO MOLTIPLICATO IL N. DI ADDETTI	140.217,90
IMP.= N. IMPRESE ISCRITTE	1.630
ADD. = N. ADDETTI IMPRESE ISCRITTE	3.405
D.A.= TOTALE DIRITTO ANNUALE VERSATO DALLE IMPRESE ISCRITTE	206.478,48

CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'

ORGANIZZAZIONE	IMPRESE ISCRITTE		ADDETTI		VALORE AGGIUNTO		DIRITTO ANNUALE		MEDIA
	NUMERO	% su numero totale imprese	NUMERO	% su numero totale addetti	IN EURO	% su valore aggiunto totale	IN EURO	% su diritto annuale totale	
ASSOCIAZIONE ARTIGIANI	105	6,44	179	5,26	7.371,22	5,26	12.675,53	6,14	5,77
CNA	652	40,00	1.659	48,72	68.317,62	48,72	86.864,87	42,07	44,88
CONFARTIGIANATO	821	50,37	1.425	41,85	58.681,50	41,85	100.105,53	48,48	45,64
CONFCOMMERCIO	45	2,76	135	3,96	5.559,30	3,96	6.238,54	3,02	3,43
CONFESERCENTI	7	0,43	7	0,21	288,26	0,21	594,01	0,29	0,28
APPARENTAMENTO	1.630	100,00	3.405,00	100,00	140.217,90	100,00	206.478,48	100,00	100,00

QUOZIENTI RAPPRESENTATIVITA'

ORGANIZZAZIONE	%/1	%/2	%/3	%/4	%/5
ASSOCIAZIONE ARTIGIANI	5,77	2,89	1,92	1,44	1,15
CNA	44,88	22,44	14,96	11,22	8,98
CONFARTIGIANATO	45,64	22,82	15,21	11,41	9,13
CONFCOMMERCIO	3,43	1,71	1,14	0,86	0,69
CONFESERCENTI	0,28	0,14	0,09	0,07	0,06
APPARENTAMENTO	<b>100,00</b>	<b>50,00</b>	<b>33,33</b>	<b>25,00</b>	<b>20,00</b>

GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI

APPARENTAMENTO	<b>100</b>	1
APPARENTAMENTO	<b>50</b>	2
APPARENTAMENTO	<b>33,33</b>	3
APPARENTAMENTO	<b>25</b>	4
APPARENTAMENTO	<b>20</b>	5

**COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA**  
**SETTORE: INDUSTRIA**  
**3 SEGGI**

PARAMETRI FORNITI DAL REGISTRO IMPRESE PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'	
V.A. = VALORE AGGIUNTO PER ADDETTO MOLTIPLICATO IL N. DI ADDETTI	98.809,98
IMP.= N. IMPRESE ISCRITTE	155,00
ADD. = N. ADDETTI IMPRESE ISCRITTE	3.478,00
D.A.= TOTALE DIRITTO ANNUALE VERSATO DALLE IMPRESE ISCRITTE	85.535,56

CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'									
CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'									
ORGANIZZAZIONE	IMPRESE ISCRITTE		ADDETTI		VALORE AGGIUNTO		DIRITTO ANNUALE		MEDIA
	NUMERO	% su numero totale imprese	NUMERO	% su numero totale addetti	IN EURO	% su valore aggiunto totale	IN EURO	% su diritto annuale totale	%
CONFINDUSTRIA	155	100	3.478,00	100	98.809,98	100	85.535,56	100	100

QUOZIENTI RAPPRESENTATIVITA'			
ORGANIZZAZIONE	%/1	%/2	%/3
CONFINDUSTRIA	<b>100</b>	<b>50</b>	<b>33,33</b>

GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI		
CONFINDUSTRIA	<b>100</b>	1
CONFINDUSTRIA	<b>50</b>	2
CONFINDUSTRIA	<b>33,33</b>	3

nell'ambito dei seggi assegnati, ai sensi del comma 4 dell'art.9 del Decreto 4 agosto 2011, n. 156,  
 deve essere assicurata autonoma rappresentanza per le piccole imprese

**COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA**  
**SETTORE: COMMERCIO**  
**4 SEGGI**

PARAMETRI FORNITI DAL REGISTRO IMPRESE PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'	
V.A. = VALORE AGGIUNTO PER ADDETTO MOLTIPLICATO IL N. DI ADDETTI	136.861,18
IMP.= N. IMPRESE ISCRITTE	1.275
ADD. = N. ADDETTI IMPRESE ISCRITTE	3.686
D.A.= TOTALE DIRITTO ANNUALE VERSATO DALLE IMPRESE ISCRITTE	215.478,24

CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'									
ORGANIZZAZIONE	IMPRESE ISCRITTE		ADDETTI		VALORE AGGIUNTO		DIRITTO ANNUALE		MEDIA
	NUMERO	% su numero totale imprese	NUMERO	% su numero totale addetti	IN EURO	% su valore aggiunto totale	IN EURO	% su diritto annuale totale	
ASSOCIAZIONE ARTIGIANI	10	0,78	23	0,62	853,99	0,62	2.218,83	1,03	0,77
CNA	105	8,24	268	7,27	9.950,84	7,27	22.199,65	10,30	8,27
CONFARTIGIANATO	121	9,49	218	5,91	8.094,34	5,91	22.337,32	10,37	7,92
CONFCOMMERCIO	959	75,22	3.050	82,75	113.246,50	82,75	153.813,73	71,38	78,02
CONFESERCENTI	80	6,27	127	3,45	4.715,51	3,45	14.908,71	6,92	5,02
APPARENTAMENTO	1.275	100,00	3.686	100,00	136.861,18	100,00	215.478,24	100,00	100,00

QUOZIENTI RAPPRESENTATIVITA'				
ORGANIZZAZIONE	%/1	%/2	%/3	%/4
ASSOCIAZIONE ARTIGIANI	0,77	0,38	0,26	0,19
CNA	8,27	4,13	2,76	2,07
CONFARTIGIANATO	7,92	3,96	2,64	1,98
CONFCOMMERCIO	78,02	39,01	26,01	19,51
CONFESERCENTI	5,02	2,51	1,67	1,26
APPARENTAMENTO	<b>100,00</b>	<b>50,00</b>	<b>33,33</b>	<b>25,00</b>

GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI		
APPARENTAMENTO	<b>100,00</b>	1
APPARENTAMENTO	<b>50,00</b>	2
APPARENTAMENTO	<b>33,33</b>	3
APPARENTAMENTO	<b>25,00</b>	4

nell'ambito dei seggi assegnati, ai sensi del comma 4 dell'art.9 del Decreto 4 agosto 2011, n. 156,  
 deve essere assicurata autonoma rappresentanza per le piccole imprese, rappresentate da Confcommercio piccole imprese

COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA

**SETTORE: COOPERATIVE**

1 SEGGIO

PARAMETRI FORNITI DAL REGISTRO IMPRESE PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'

V.A. = VALORE AGGIUNTO PER ADDETTO MOLTIPLICATO IL N. DI ADDETTI	58.767,54
IMP.= N. IMPRESE ISCRITTE	151
ADD. = N. ADDETTI IMPRESE ISCRITTE	1.277
D.A.= TOTALE DIRITTO ANNUALE VERSATO DALLE IMPRESE ISCRITTE	45.748,94

CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'

ORGANIZZAZIONE	IMPRESE ISCRITTE		ADDETTI		VALORE AGGIUNTO		DIRITTO ANNUALE		MEDIA
	NUMERO	% su numero totale imprese	NUMERO	% su numero totale addetti	IN EURO	% su valore aggiunto totale	IN EURO	% su diritto annuale totale	%
FEDERATION DES COOPERATIVES	151	100	1.277	100	58.767,54	100	45.748,94	100	100

450

QUOZIENTI RAPPRESENTATIVITA'

ORGANIZZAZIONE	%/1	%/2
FEDERATION DES COOPERATIVES	<b>100</b>	50

GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI

FEDERATION DES COOPERATIVES	<b>100</b>	1
-----------------------------	------------	---



COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA

**SETTORE: TURISMO**

4 SEGGI

PARAMETRI FORNITI DAL REGISTRO IMPRESE PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'

V.A. = VALORE AGGIUNTO PER ADDETTO MOLTIPLICATO IL N. DI ADDETTI	360.164,99
IMP.= N. IMPRESE ISCRITTE	1.720
ADD. = N. ADDETTI IMPRESE ISCRITTE	8.293
D.A.= TOTALE DIRITTO ANNUALE VERSATO DALLE IMPRESE ISCRITTE	261.607,08

CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'

ORGANIZZAZIONE	IMPRESE ISCRITTE		ADDETTI		VALORE AGGIUNTO		DIRITTO ANNUALE		MEDIA
	NUMERO	% su numero totale imprese	NUMERO	% su numero totale addetti	IN EURO	% su valore aggiunto totale	IN EURO	% su diritto annuale totale	
ASSOCIAZIONE ARTIGIANI	13	0,76	20	0,24	868,60	0,24	1.924,38	0,74	0,49
CNA	107	6,22	321	3,87	13.941,03	3,87	17.886,54	6,84	5,20
CONFARTIGIANATO	64	3,72	200	2,41	8.686,00	2,41	10.230,07	3,91	3,11
CONFCOMMERCIO	936	54,42	3.545	42,75	153.959,35	42,75	124.790,36	47,70	46,90
CONFESERCENTI	62	3,60	183	2,21	7.947,69	2,21	8.814,56	3,37	2,85
APPARENTAMENTO 1	1.182	68,72	4.269	51,48	185.402,67	51,48	163.645,91	62,55	58,56
CONFINDUSTRIA	7	0,41	334	4,03	14.505,62	4,03	3.088,02	1,18	2,41
ADAVA	531	30,87	3.690	44,50	160.256,70	44,50	94.873,15	36,27	39,03
APPARENTAMENTO 2	538	31,28	4.024	48,52	174.762,32	48,52	97.961,17	37,45	41,44

RAPPRESENTATIVITA'				
ORGANIZZAZIONE	%/1	%/2	%/3	%/4
ASSOCIAZIONE ARTIGIANI	0,49	0,25	0,16	0,12
CNA	5,20	2,60	1,73	1,30
CONFARTIGIANATO	3,11	1,56	1,04	0,78
CONFCOMMERCIO	46,90	23,45	15,63	11,73
CONFESERCENTI	2,85	1,42	0,95	0,71
APPARENTAMENTO 1	<b>58,56</b>	<b>29,28</b>	19,52	14,64
CONFINDUSTRIA	2,41	1,21	0,80	0,60
ADAVA	39,03	19,52	13,01	9,76
APPARENTAMENTO 2	<b>41,44</b>	<b>20,72</b>	13,81	10,36

GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI		
APPARENTAMENTO 1	<b>58,56</b>	1
APPARENTAMENTO 2	<b>41,44</b>	2
APPARENTAMENTO 1	<b>29,28</b>	3
APPARENTAMENTO 2	<b>20,72</b>	4

451

COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA  
**SETTORE: TRASPORTI E SPEDIZIONI**  
 1 SEGGIO

PARAMETRI FORNITI DAL REGISTRO IMPRESE PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'	
V.A. = VALORE AGGIUNTO PER ADDETTO MOLTIPLICATO IL N. DI ADDETTI	83.660,22
IMP.= N. IMPRESE ISCRITTE	113,00
ADD. = N. ADDETTI IMPRESE ISCRITTE	938,00
D.A.= TOTALE DIRITTO ANNUALE VERSATO DALLE IMPRESE ISCRITTE	23.695,68

CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'									
ORGANIZZAZIONE	IMPRESE ISCRITTE		ADDETTI		VALORE AGGIUNTO		DIRITTO ANNUALE		MEDIA
	NUMERO	% su numero totale imprese	NUMERO	% su numero totale addetti	IN EURO	% su valore aggiunto totale	IN EURO	% su diritto annuale totale	
ASSOCIAZIONE ARTIGIANI	11	9,73	20	2,13	1.783,80	2,13	1.666,85	7,03	5,26
CNA	30	26,55	80	8,53	7.135,20	8,53	4.559,81	19,24	15,71
CONFARTIGIANATO	33	29,20	66	7,04	5.886,54	7,04	4.113,03	17,36	15,16
CONFCOMMERCIO	12	10,62	34	3,62	3.032,46	3,62	916,02	3,87	5,43
CONFESERCENTI	2	1,77	1	0,11	89,19	0,11	141,56	0,60	0,65
APPARENTAMENTO	88	77,88	201	21,43	17.927,19	21,43	11.397,27	48,10	42,21
CONFINDUSTRIA	25	22,12	737	78,57	65.733,03	78,57	12.298,41	51,90	57,79

RAPPRESENTATIVITA'				
ORGANIZZAZIONE	%/1	%/2	%/3	%/4
ASSOCIAZIONE ARTIGIANI	5,26	2,63	1,75	1,31
CNA	15,71	7,86	5,24	3,93
CONFARTIGIANATO	15,16	7,58	5,05	3,79
CONFCOMMERCIO	5,43	2,72	1,81	1,36
CONFESERCENTI	0,65	0,32	0,22	0,16
APPARENTAMENTO	42,21	21,10	14,07	10,55
CONFINDUSTRIA	<b>57,79</b>	28,90	19,26	14,45

GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI		
CONFINDUSTRIA	<b>57,79</b>	1

**COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA**  
**SETTORE: CREDITO E ASSICURAZIONI**  
**1 SEGGIO**

PARAMETRI FORNITI DAL REGISTRO IMPRESE PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'	
V.A. = VALORE AGGIUNTO PER ADDETTO MOLTIPLICATO IL N. DI ADDETTI	69.114,10
IMP.= N. IMPRESE ISCRITTE	100,00
ADD. = N. ADDETTI IMPRESE ISCRITTE	572,00
D.A.= TOTALE DIRITTO ANNUALE VERSATO DALLE IMPRESE ISCRITTE	20.894,00

CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'									
ORGANIZZAZIONE	IMPRESE ISCRITTE		ADDETTI		VALORE AGGIUNTO		DIRITTO ANNUALE		MEDIA
	NUMERO	% su numero totale imprese	NUMERO	% su numero totale addetti	IN EURO	% su valore aggiunto totale	IN EURO	% su diritto annuale totale	
ABI	99	99,00	567	99,13	68.862,15	99,64	20.694,00	99,04	99,20
ANIA	1	1,00	5	0,87	251,95	0,36	200,00	0,96	0,80

QUOZIENTI RAPPRESENTATIVITA'		
ORGANIZZAZIONE	%/1	
ABI	<b>99,20</b>	
ANIA	0,80	

GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI		
ABI	<b>99,20</b>	1

453

**COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA**  
**SETTORE: SERVIZI ALLE IMPRESE**  
 4 SEGGI

**PARAMETRI FORNITI DAL REGISTRO IMPRESE PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'**

V.A. = VALORE AGGIUNTO PER ADDETTO MOLTIPLICATO IL N. DI ADDETTI	166.542,72
IMP.= N. IMPRESE ISCRITTE	452
ADD. = N. ADDETTI IMPRESE ISCRITTE	3.048
D.A.= TOTALE DIRITTO ANNUALE VERSATO DALLE IMPRESE ISCRITTE	92.343,67

**CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'**

ORGANIZZAZIONE	IMPRESE ISCRITTE		ADDETTI		VALORE AGGIUNTO		DIRITTO ANNUALE		MEDIA
	NUMERO	% su numero totale imprese	NUMERO	% su numero totale addetti	IN EURO	% su valore aggiunto totale	IN EURO	% su diritto annuale totale	
ASSOCIAZIONE ARTIGIANI	9	1,99	20	0,66	1.092,80	0,66	943,39	1,02	1,08
CNA	36	7,96	80	2,62	4.371,20	2,62	5.237,65	5,67	4,72
CONFARTIGIANATO	63	13,94	188	6,17	10.272,32	6,17	7.743,35	8,39	8,66
CONFCOMMERCIO	167	36,95	653	21,42	42.862,92	25,74	24.653,47	26,70	27,70
CONFESERCENTI	12	2,65	127	4,17	6.939,28	4,17	1.651,28	1,79	3,19
APPARENTAMENTO	287	63,50	1.068	35,04	65.538,52	39,35	40.229,14	43,56	45,36
CONFINDUSTRIA	165	36,50	1.980	64,96	108.187,20	64,96	52.114,53	56,44	55,72

454

**RAPPRESENTATIVITA'**

ORGANIZZAZIONE	%/1	%/2	%/3	%/4
ASSOCIAZIONE ARTIGIANI	1,08	0,54	0,36	0,27
CNA	4,72	2,36	1,57	1,18
CONFARTIGIANATO	8,66	4,33	2,89	2,17
CONFCOMMERCIO	27,70	13,85	9,23	6,93
CONFESERCENTI	3,19	1,60	1,06	0,80
APPARENTAMENTO	<b>45,36</b>	<b>22,68</b>	15,12	11,34
CONFINDUSTRIA	<b>55,72</b>	<b>27,86</b>	18,57	13,93

**GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI**

CONFINDUSTRIA	<b>55,72</b>	1
APPARENTAMENTO	<b>45,36</b>	2
CONFINDUSTRIA	<b>27,86</b>	3
APPARENTAMENTO	<b>22,68</b>	4

COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA  
**SETTORE: ORGANIZZAZIONI SINDACALI**  
 1 SEGGIO

PARAMETRI PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'	TOTALE	PESO DEL PARAMETRO
CONSISTENZA NUMERICA ISCRITTI	11.930	40
AMPIEZZA E DIFFUSIONE DELLE STRUTTURE	14	40
SERVIZI RESI ALL'UTENZA E ATTIVITA' SVOLTE SUL TERRITORIO	1	20

CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'							
ORGANIZZAZIONE	ISCRITTI		DIFFUSIONE		SERVIZI RESI		TOTALE %
	NUMERO	% ISCRITTI SU TOTALE ISCRITTI	NUMERO SEDI	% SU NUMERO DI SEDI TOTALE	LIVELLO DEL SERVIZIO	% RAGGIUNGIMENTO DEL LIVELLO	
CGIL	6.450	21,63	5	14,29	1	5,00	40,91
CISL	2.520	8,45	1	2,86	1	5,00	16,31
SAVT	2.806	9,41	5	14,29	1	5,00	28,69
UIL	154	0,52	3	8,57	1	5,00	14,09
APPARENTAMENTO		40,00		40,00		20,00	100,00

QUOZIENTI RAPPRESENTATIVITA'		
ORGANIZZAZIONE	%/1	
CGIL	40,91	
CISL	16,31	
SAVT	28,69	
UIL	14,09	
APPARENTAMENTO	<b>100,00</b>	

GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI		
APPARENTAMENTO	<b>100,00</b>	1

455

**COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO CAMERALE DI AOSTA**  
**SETTORE: ASSOCIAZIONI PER LA DIFESA DEI CONSUMATORI**  
**1 SEGGIO**

PARAMETRI PER IL CALCOLO DELLA RAPPRESENTATIVITA'	TOTALE	PESO DEL PARAMETRO
CONSISTENZA NUMERICA ISCRITTI	1.040	40
AMPIEZZA E DIFFUSIONE DELLE STRUTTURE	9	40
SERVIZI RESI ALL'UTENZA E ATTIVITA' SVOLTE SUL TERRITORIO	1	20

CALCOLO DEL GRADO DI RAPPRESENTATIVITA'							
ORGANIZZAZIONE	ISCRITTI		DIFFUSIONE		SERVIZI RESI		TOTALE %
	NUMERO	% ISCRITTI SU TOTALE ISCRITTI	NUMERO SEDI	% SU NUMERO DI SEDI TOTALE	LIVELLO DEL SERVIZIO	% RAGGIUNGIMENTO DEL LIVELLO	
ADICONSUM	157	6,04	2	8,89	1	5,00	19,93
ADOC	64	2,46	1	4,44	1	5,00	11,91
AVCU	80	3,08	1	4,44	1	5,00	12,52
FEDERCONSUMATORI	739	28,42	5	22,22	1	5,00	55,65
APPARENTAMENTO		40,00		40,00		20,00	100,00

QUOZIENTI RAPPRESENTATIVITA'		
ORGANIZZAZIONE	%/1	
ADICONSUM	19,93	
ADOC	11,91	
AVCU	12,52	
FEDERCONSUMATORI	55,65	
APPARENTAMENTO	<b>100,00</b>	

GRADUATORIA SEGGI ASSEGNATI		
APPARENTAMENTO	<b>100,00</b>	<b>1</b>

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 24 gennaio 2013, n. 244.**

**Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della L.R. 8/2011, al rifacimento e all'esercizio provvisorio della linea elettrica aerea ed interrata a 15 kV a seguito della richiesta di allacciamento della nuova centrale di proprietà Euriver in frazione Covarey nel Comune di CHAMPDEPRAZ - Linea n. 664.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società DEVAL S.p.A. – fatti salvi i diritti di terzi – al rifacimento e all'esercizio provvisorio della linea elettrica aerea ed interrata a 15 kV, a seguito della richiesta di allacciamento della nuova centrale di proprietà Euriver, in frazione Covarey nel Comune di CHAMPDEPRAZ, come da piano tecnico presentato in data 30 ottobre 2012 nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:
  - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
  - b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
  - c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
  - d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
  - a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comu-

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 244 du 24 janvier 2013,**

**autorisant DEVAL SpA, au sens de la LR n° 8/2011, à réaménager et à exploiter à titre provisoire une ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale propriété de Euriver et située au hameau de Covarey, dans la commune de CHAMPDEPRAZ - Dossier n° 664.**

LE DIRECTEUR  
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à réaménager et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 30 octobre 2012, une ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale propriété de Euriver et situé au hameau de Covarey, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes:
  - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par DEVAL SpA, sous sa responsabilité;
  - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
  - c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
  - d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.
2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après:
  - a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN

nicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011 e dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2082 in data 2 novembre 2012;

- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- e) in conseguenza la società DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- g) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- h) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società DEVAL S.p.A.

L'estensore  
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore  
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

– ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 et par la délibération du Gouvernement régional n° 2082 du 2 novembre 2012;

- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;
- d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;
- e) Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- f) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- g) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- h) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *DEVAL SpA*.

Le rédacteur,  
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,  
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.



**Provvedimento dirigenziale 30 gennaio 2013, n. 326.**

**Autorizzazione alle società ELECTRORHÊMES S.r.l. e DEVAL S.p.A, rispettivamente alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV per l'allacciamento alla nuova centrale idroelettrica in località Voix nei comuni di RHÊMES-SAINT-GEORGES e di INTROD - Linea n. 676.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare – fatti salvi i diritti di terzi – le società ELECTRORHÊMES S.r.l. e DEVAL S.p.A, rispettivamente alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV (tratto dalla cabina elettrica denominata "Camping" alla cabina elettrica denominata "Buillet") per l'allacciamento alla nuova centrale idroelettrica in località Voix nei comuni di RHÊMES-SAINT-GEORGES e di INTROD, come da piano tecnico presentato in data 13 luglio 2012, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:
  - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
  - b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
  - c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
  - d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
  - a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011 e dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2082 in data 2 novembre 2012;

**Acte du dirigeant n° 326 du 30 janvier 2013,**

**autorisant respectivement ELECTRORHÊMES srl et DEVAL SpA à construire et à exploiter à titre provisoire une ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale hydroélectrique, à Voix, dans les communes de RHÊMES-SAINT-GEORGES et d'INTROD - Dossier n° 676.**

LE DIRECTEUR  
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *ELECTRORHÊMES srl* et *DEVAL SpA* sont autorisées respectivement à construire et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 13 juillet 2012, une ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV (entre le poste dénommé «Camping» et le poste dénommé «Buillet»), en vue du raccordement de la nouvelle centrale située à Voix, dans les communes de RHÊMES-SAINT-GEORGES et d'INTROD, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes:
  - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *ELECTRORHÊMES srl* et par *DEVAL SpA*, sous leur responsabilité;
  - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
  - c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
  - d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.
2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après:
  - a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 et par la délibération du Gouvernement régional n° 2082 du 2 novembre 2012;

- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- e) in conseguenza le società ELECTRORHÊMES S.r.l. e DEVAL S.p.A. assumono la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- g) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- h) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Direttore  
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 dicembre 2012, n. 2438.

**Modificazioni all'allegato alla DGR n. 2972 del 30 ottobre 2009 (Approvazione delle disposizioni applicative dell'articolo 7bis della L.R. 44/1999 in materia di eserci-**

- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- e) Par conséquent, *ELECTRORHÊMES srl* et *DEVAL Spa* se doivent d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- f) *DEVAL Spa* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- g) Le destinataire peut INTRODUIRE un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci ;
- h) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le directeur,  
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2438 du 21 décembre 2012,

**portant modification de l'annexe de la DGR n° 2972 du 30 octobre 2009 (Approvation des dispositions d'application de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 en matière d'exer-**

**zio temporaneo della professione da parte di maestri di sci stranieri).**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le modificazioni all'Allegato alla DGR n. 2972 in data 30 ottobre 2009, allegate alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale;
- 2) di dare atto che tali disposizioni troveranno applicazione ad avvenuta pubblicazione della L.R. 34/2012 nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Allegato alla deliberazione 21 dicembre 2012, n. 2438.**

*Modificazioni all'allegato alla DGR n. 2972 in data 30 ottobre 2009 recante "Approvazione delle disposizioni applicative dell'articolo 7bis della L.R. 44/1999 in materia di esercizio temporaneo della professione da parte di maestri di sci stranieri."*

1. Ovunque ricorra nel testo dell'Allegato alla DGR 2972/2009, la parola "Euroskiopro" è soppressa.
2. Al primo periodo dell'articolo 1 dell'Allegato alla DGR 2972/2009, le parole: "di durata non superiore a quattro settimane, intese quali "unità settimanale" e quindi intere, nel corso della medesima stagione invernale," sono soppresse.
3. Al punto 1 dell'articolo 1 dell'Allegato alla DGR 2972/2009, la parola "professione" è sostituita dalla seguente: "prestazione".
4. L'articolo 2 dell'Allegato alla DGR 2972/2009 è sostituito dal seguente:

«Articolo 2  
(lista dei titoli)

L'AVMS redige e aggiorna la lista dei titoli di formazione rilasciati dalle autorità competenti dei Paesi d'origine o da enti formatori riconosciuti dalle medesime autorità, ritenuti validi per l'esercizio temporaneo della

**cice non permanent de la profession par les moniteurs de ski étrangers).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les modifications de l'annexe de la DGR n° 2972 du 30 octobre 2009 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
- 2) Les dispositions en cause sont appliquées à compter de la publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste de la LR n° 34/2012;
- 3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2438 du 21 décembre 2012.**

*Modification de l'annexe de la DGR n° 2972 du 30 octobre 2009 (Approbation des dispositions d'application de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 en matière d'exercice non permanent de la profession par les moniteurs de ski étrangers).*

1. Le mot: «Euroskiopro» est supprimé partout où il apparaît dans le texte de l'annexe de la DGR n° 2972/2009.
2. À la première phrase de l'art. 1<sup>er</sup> de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, les mots: «pendant quatre semaines entières au plus au cours d'une même saison d'hiver» sont supprimés.
3. Au point 1 de l'art. 1<sup>er</sup> de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, le mot: «profession» est remplacé par le mot: «prestation».
4. L'art. 2 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009 est remplacé par un article ainsi rédigé:

«Art. 2  
(liste des titres)

L'AVMS dresse et actualise la liste des titres de formation délivrés par les autorités compétentes des Pays d'origine des moniteurs ou par des organismes de formation reconnus par lesdites autorités, valables aux fins de

- professione, ai fini dell'applicazione delle misure compensative e di sistemi di vigilanza necessari per garantire la salvaguardia e la sicurezza dei clienti, assicurandone la trasmissione alla struttura regionale competente in materia di maestri di sci presso l'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti, di seguito denominata struttura regionale competente.»
5. Alla lettera f) del punto B) dell'articolo 3 dell'Allegato alla DGR 2972/2009, le parole: “di gruppi di sciatori” sono sostituite dalle seguenti: “di un gruppo di allievi”.
  6. All'ultimo paragrafo dell'articolo 3 dell'Allegato alla DGR 2972/2009, le parole: “al Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio” sono sostituite dalle seguenti: “alla struttura regionale competente. Il protocollo d'intesa è inoltre pubblicato sul sito web istituzionale della Regione e dell'AVMS.”.
  7. Al punto 1. dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009, le parole: “al Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio, dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, successivamente denominato Servizio” sono sostituite dalle seguenti: “alla struttura regionale competente”.
  8. La lettera b) del punto 2 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009 è sostituita dalla seguente:

«b) copia del titolo abilitante rilasciato dall'autorità competente del Paese d'origine o dall'ente formativo riconosciuto dalla predetta autorità o, in alternativa, copia del tesserino di riconoscimento per l'esercizio della professione nel Paese di provenienza, in corso di validità per la stagione di riferimento».
  9. La lettera c) del punto 2 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009 è abrogata.
  10. Il punto 4 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009 è sostituito dal seguente:

“Entro 15 giorni dal ricevimento della dichiarazione preventiva la struttura regionale competente verifica la regolarità formale della stessa e la corrispondenza della documentazione presentata al contenuto della lista dei titoli professionali di cui all'articolo 2 del presente atto.”.
  11. Al punto 5 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009, le parole: “il Servizio” sono sostituite dalle seguenti: “la struttura regionale competente”, e le parole: “alla scuola di sci di riferimento” sono sostituite dalle seguenti: “alle scuole di sci di riferimento”.
- l'exercice non permanent de la profession de moniteur de ski, et ce, en vue de l'application des mesures compensatoires et des modalités de suivi nécessaires pour que la protection et la sécurité des clients soient garanties. L'AVMS transmet ladite liste à la structure de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports compétente en matière de moniteurs de ski, ci-après dénommée «structure régionale compétente».
5. À la lettre f) de la lettre B) de l'art. 3 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, les mots: «des groupes de skieurs» sont remplacés par les mots «d'un groupe d'élèves».
  6. Au dernier paragraphe de l'art. 3 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, les mots: «au Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce.» sont remplacés par les mots: «à la structure régionale compétente. Le protocole d'entente est par ailleurs publié sur le site institutionnel de la Région et sur le site de l'AVMS.».
  7. Au premier alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, les mots: «au Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports, ci-après dénommé «Service compétent»» sont remplacés par les mots: «à la structure régionale compétente».
  8. La lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009 est remplacée par une lettre ainsi rédigée:

«b) Copie du titre professionnel délivré par l'autorité compétente du Pays d'origine du moniteur ou par un organisme de formation reconnu par ladite autorité ou copie de la carte de moniteur de ski valable dans l'État de provenance en cours de validité au titre de la saison de référence;».
  9. La lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009 est abrogée.
  10. Le quatrième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«3. Dans les 15 jours qui suivent la réception de la déclaration préalable, la structure régionale compétente contrôle la régularité formelle de celle-ci et la correspondance entre la documentation présentée et le contenu de la liste des titres visée à l'art. 2 du présent texte.».
  11. Au cinquième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, les mots: «le Service compétent» sont remplacés par les mots: «la structure régionale compétente» et les mots: «à l'école de ski territorialement concernée» sont remplacés par les mots: «aux écoles de ski territorialement concernées».

12. Al punto 6 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009, le parole: "il Servizio" sono sostituite dalle seguenti: "la struttura regionale competente".
13. Al punto 7 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009, le parole: "il Servizio" sono sostituite dalle seguenti: "la struttura regionale competente".
14. Al punto 7 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009, le parole: "al Servizio" sono sostituite dalle seguenti: "alla struttura regionale competente".
15. Al punto 9 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009 le parole: "del Servizio competente" sono sostituite dalle seguenti: "della struttura regionale competente".
16. I punti 10 e 11 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009 sono abrogati.
17. Al punto 12 dell'articolo 4 dell'Allegato alla DGR 2972/2009 le parole: "ed alla scuola" sono sostituite dalle seguenti: "ed alle scuole".
18. L'articolo 5 dell'Allegato alla DGR 2972/2009 è abrogato.

N.B. L'allegato alla deliberazione della Giunta regionale 2438/2012 è stato modificato con provvedimento dirigenziale n. 301, in data 29 gennaio 2013.

#### Deliberazione 25 gennaio 2013, n. 82.

**Preso atto della possibilità di addivenire all'accordo di programma per il completamento della pista di Gran Fondo in loc. Saint-Barthélemy, di cui alla DGR 1538/2008, e individuazione della S.O. infrastrutture e manifestazioni sportive, quale struttura responsabile del procedimento per quanto attiene la partecipazione della Regione all'accordo, ai sensi delle disposizioni di cui alla DGR n. 469/2008.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di prendere atto, così come concordato nella Conferenza di programma in data 28 dicembre 2012, della possibilità di pervenire alla modifica dell'accordo di programma, approvato con DGR 1538/2008 e sottoscritto in data 11 giugno 2008, relativamente all'intervento di completamento della pista di Gran Fondo, in loc. Saint-Barthélemy, nel Comune di NUS, come stabilito dal punto 2, secondo paragrafo, dell'allegato B, della DGR 469/2008, in applicazione dell'art. 27, comma 9, della l.r. 11/1998 e successive modificazioni;

12. Au sixième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, les mots: « le Service compétent » sont remplacés par les mots: « la structure régionale compétente ».
13. Au septième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, les mots: « le Service compétent » sont remplacés par les mots: « la structure régionale compétente ».
14. Au septième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, les mots: « au Service compétent » sont remplacés par les mots: « à la structure régionale compétente ».
15. Au neuvième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, les mots: « du Service compétent » sont remplacés par les mots: « de la structure régionale compétente ».
16. Les dixième et onzième alinéas de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009 sont abrogés.
17. Au douzième alinéa de l'art. 4 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009, les mots: « et à l'école » sont remplacés par les mots: « et aux écoles ».
18. L'art. 5 de l'annexe de la DGR n° 2972/2009 est abrogé.

NB. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2438/2012 a été modifié par l'acte du dirigeant compétent n° 301 du 29 janvier 2013.

#### Délibération n° 82 du 25 janvier 2013,

**portant constatation de la possibilité de conclure un accord de programme en vue de l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy visé à la DGR n° 1538/2008, et désignation de la structure «Infrastructures et manifestations sportives» en tant que responsable de la procédure y afférente pour ce qui est de la participation de la Région audit accord, au sens des dispositions de la DGR n° 469/2008.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Comme il a été décidé lors de la Conférence de programme du 28 décembre 2012, il est pris acte de la possibilité de modifier l'accord de programme approuvé par la DGR n° 1538/2008 et signé le 11 juin 2008, pour ce qui est des travaux d'achèvement de la piste de ski fond de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, au sens du deuxième paragraphe du point 2 de l'annexe B de la DGR n° 469/2008 et en application du neuvième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998 modifiée;

- 2) di individuare la Struttura organizzativa infrastrutture e manifestazioni sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, in quanto competente per materia, quale struttura responsabile del procedimento per quanto attiene alla partecipazione della Regione all'accordo stesso;
- 3) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione, nonché trasmessa al Comune di NUS.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYMAVILLES. Decreto 21 gennaio 2013, n. 1.

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione ed allargamento della strada sita in località La Camagne del comune di AYMAVILLES - 2° lotto.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.  
(*Esproprio*)

In favore del Comune AYMAVILLES (P.I. 00099010076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada sita in località La Camagne del comune di AYMAVILLES - 2° lotto per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

*Ditta n° 1*  
DAVID Eligio  
C.F. DVDLGE38M30L981M  
(propr. 1/1)  
Nato a VILLENEUVE il 30-08-1938  
Residente in Fraz. La Camagne, 2  
11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 150,00  
Quota 1/1:  
Euro 150,00 da espropriare:  
F. 35 mapp. 459 (ex 155/b) di mq. 5  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC E

*Ditta n° 2*  
DAVID Eligio  
C.F. DVDLGE38M30L981M  
(propr. 1/2)  
Nato a VILLENEUVE il 30-08-1938  
Residente in Fraz. La Camagne, 2

- 2) Étant donné ses compétences en la matière, la structure «Infrastructures et manifestations sportives» de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est désignée en tant que responsable de la procédure pour ce qui est de la participation de la Région à l'accord en cause;
- 3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Commune de NUS.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 21 janvier 2013,

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de La Camagne (2° tranche), dans la commune d'AYMAVILLES.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(*Expropriation*)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de La Camagne (2° tranche), sur le territoire de la Commune d'AYMAVILLES, est prononcé en faveur de cette dernière (n° d'immatriculation IVA 00099010076) et les indemnités provisoires d'expropriation sont fixées telles qu'elles figurent en regard desdits biens:

11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 30,00  
Quota 1/2: Euro 15,00

DUCRET Elda Adele  
C.F. DCRDDL43L69A108W  
(propr. 1/2)  
Nata a AYMAVILLES il 29-07-1943  
Residente in Fraz. La Camagne, 2  
11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 30,00  
Quota 1/2: Euro 15,00 da espropriare:  
F. 35 mapp. 458 (ex 40/b) di mq. 1  
Coltura reale Pascolo cespugliato Zona PRGC E

*Ditta n° 3*  
BERLIER Lorena  
C.F. BRLLRN51P52A326A  
(propr. 1/1)

Nata a AOSTA il 12-09-1951  
Residente in Fraz. Cheriettes, 7  
11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 3.302,00  
Quota 1/1: Euro 3.302,00 da espropriare:  
F. 35 mapp. 461(ex 39/b) di mq. 223 Coltura reale  
Prato irriguo Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 444 (ex 69/b) di mq. 412  
Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC E

*Ditta n° 4*  
PARLEAZ Alex Luigi  
C.F. PRLLLG79A11A326T  
(propr. 1/1)  
Nato a AOSTA l'11-01-1979  
Residente in Fraz. La Camagne, 3  
11010 AYMAVILLES (AO)  
Indennità: Euro 3.120,80  
Quota 1/1: Euro 3.120,80 da espropriare:  
F. 13 mapp. 447 (ex 413/b) di mq. 143 Coltura reale  
Prato irriguo Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 449 (ex 414/b) di mq. 45 Coltura reale  
Prato irriguo Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 460 (ex 415/b) di mq. 2 Coltura reale  
Prato irriguo Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 452 (ex 416/b) di mq. 77 Coltura reale  
Prato irriguo Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 453 (ex 417/b) di mq. 28 Coltura reale  
Prato irriguo Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 456 (ex 419/b) di mq. 109 Coltura reale

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 10% di cui all'articolo 37, comma 1, del DPR 327/2001 e s.m.i.

Prato irriguo Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 458 (ex 421/b) di mq. 5 Coltura reale  
Prato irriguo Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 439 (ex 80/b) di mq. 29 Coltura reale  
Prato irriguo Zona PRGC E

*Ditta n° 5*  
MASCHERONI Carlofilippo  
C.F. MSCCLF48C28F2050  
(propr. 1/2)  
Nato a MILANO il 28-03-1948  
Residente in Via Costanza, 33  
20146 MILANO (MI)  
Indennità: Euro 13.421,60  
Quota 1/2: Euro 6.710,80

MASCHERONI Giovanna  
C.F. MSCGNN50L63A326E  
(propr. 1/2)  
Nata a AOSTA il 23-07-1950  
Residente in Via Monte Grappa, 12  
27020 TORRE D'ISOLA (PV)  
Indennità: Euro 13.421,60  
Quota 1/2: Euro 6.710,80 da espropriare:  
F. 13 mapp. 442 (ex 429/b) di mq. 1788 Coltura reale  
Pascolo cespugliato Zona PRGC E  
F. 13 mapp. 442AA (ex 429AA) di mq. 1790 Coltura reale  
Prato irriguo Zona PRGC E

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 10 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R.11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

Art. 6  
(Registrazione,  
Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di AYMAVILLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali (art.19, comma 2 della L.R.11/2004).

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art.22 della L.R.11/2004).

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art.7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione (art.19, comma 3, della L.R.11/2004).

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5  
(Exécution du présent acte)

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession. Aux termes du troisième alinéa dudit article, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Art. 6  
(Enregistrement,  
transcription et transfert du droit de propriété)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AYMAVILLES.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.



Aymavilles, 21 gennaio 2013.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Christian BRIX

**Comune di ISSIME.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.**

IL SINDACO

Omissis

rende noto

che è indetto il bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A), mediante l'uso di posteggi, nel mercato stagionale di ISSIME, che si svolge dall'ultimo martedì di giugno al primo martedì di settembre, dalle ore 8,00 alle ore 14,00 in Piazza 25 luglio e in Piazzetta Lys, per l'assegnazione dei seguenti banchi:

- n. 6 posteggi per settore non alimentare, aventi superficie pari a mq. 40
- n. 1 posteggio per settore non alimentare, avente superficie pari a mq. 35

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

Per il rilascio delle autorizzazioni amministrative per l'esercizio del commercio su area pubblica, è necessario:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'articolo 71 del decreto legislativo n. 59/2010;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio, del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta o dalle province autonome di TRENTO e BOLZANO;
  - aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari, per almeno due anni, anche non continuativi, nell'ultimo quinquennio;

Fait à Aymavilles, le 21 janvier 2013.

Le dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Christian BRIX

**Commune d'ISSIME.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SYNDIC

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché saisonnier qui se déroule tous les mardis Place 25 juillet et Place du Lys, du dernier mardi du mois de juin au premier mardi du mois de septembre, de 8h à 14h :

- 6 emplacements de 40 m<sup>2</sup> relatifs au secteur non alimentaire ;
- 1 emplacement de 35 m<sup>2</sup> relatif au secteur non alimentaire.

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

Pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 ;
2. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ou par les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;
  - avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années ;

- aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, quale dipendente qualificato addetto alla vendita o all'amministrazione, regolarmente iscritto all'INPS, o, se trattasi di coniuge o parente o affine entro il terzo grado dell'imprenditore, quale coadiutore familiare, regolarmente iscritto all'INPS;
  - essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purchè nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.
3. Il commercio su aree pubbliche, ai sensi dell'art. 70, comma 1, del d.lgs. n. 59/2010, può essere svolto da persone fisiche, società di persone, società di capitali regolarmente costituite o cooperative.
4. In caso di società, il possesso di uno dei requisiti di cui al comma 1, è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

Nel caso di prestatore proveniente da uno Stato appartenente all'Unione Europea, il possesso dei requisiti è comprovato mediante la documentazione acquisita in base alla disciplina vigente nello Stato membro e avente la medesima finalità.

1. non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
  - d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella pre-

- avoir travaillé pendant deux ans au moins au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires, soit en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, régulièrement inscrit à l'INPS, soit – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS;
  - Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoit des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.
3. Aux termes du premier alinéa de l'art. 70 du décret législatif n° 59/2010, le commerce sur la voie publique peut être exercé par les personnes physiques, les sociétés de personnes et les sociétés de capitaux régulièrement constituées, ainsi que par les coopératives.
4. Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal ou la personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées au premier alinéa du présent article.

Si l'intéressé est ressortissant d'un État de l'Union européenne, le respect des conditions requises doit être attesté par une documentation acquise au sens des dispositions en vigueur dans l'État d'appartenance et ayant les mêmes finalités.

1. Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf si elles ont bénéficié d'une réhabilitation :
- a) Les personnes déclarées en faillite ;
  - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
  - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, émission de chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, vol à main armée ;
  - d) Les personnes ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à une sanction pécuniaire, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les art. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal

parazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;

- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1956, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di ISSIME esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
  - b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f) ordine cronologico spedizione.

ou pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;

- e) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarées délinquants d'habitude, professionnels ou par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer une activité commerciale a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine ou de l'extinction de celle-ci ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée.

#### Art. 2

##### *Délai de dépôt des demandes d'autorisation*

1. Les demandes d'autorisation doivent parvenir à la Commune d'ISSIME uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans les 90 jours qui suivent la date de dépôt de la demande, celle-ci est considérée comme acceptée.

#### Art. 3

##### *Critères de délivrance des autorisations*

1. La Commune délivre les autorisations en cause sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
  - a) Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
  - b) Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
  - c) Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
  - d) Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
  - e) Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
  - f) Ordre chronologique d'envoi des demandes.

2. Saranno redatte distinte graduatorie a seconda della tipologia merceologica trattata.

Issime, 24 gennaio 2013.

Il Sindaco  
Christian LINTY

Per informazioni rivolgersi all'ufficio Commercio del Comune di ISSIME (Tel. 0125 344033 - fax 0125 344116); il regolamento e il fac-simile della domanda sono reperibili anche sul sito internet del Comune all'indirizzo: [www.comune.issime.ao.it](http://www.comune.issime.ao.it).

---

**Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Deliberazione 14 dicembre 2012, n. 34.**

**Esame ed approvazione del bilancio di previsione dell'IVAT per l'esercizio finanziario 2013.**

Omissis

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

1. di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013, come riassunto nei documenti allegati, dando atto che le entrate che si prevede di accertare e le spese complessivamente previste pareggiano sulla cifra di 1.217.500,000 euro;
2. di individuare, in conformità alla scheda allegata allo schema di bilancio, l'affidamento dei capitoli di spesa del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 ai rispettivi Responsabili;
3. di trasmettere la presente deliberazione alla struttura regionale competente per materia, per il controllo preventivo di legittimità previsto dall'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3

2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Issime, le 24 janvier 2013.

Le syndic,  
Christian LINTY

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du commerce de la Commune d'ISSIME (tél.: 0125 344033 - fax: 0125 344116). Le règlement et le modèle de la demande sont également publiés sur le site internet de la Commune, à l'adresse [www.comune.issime.ao.it](http://www.comune.issime.ao.it).

---

**Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Délibération n° 34 du 14 décembre 2012,**

**portant examen et approbation du budget prévisionnel 2013 de l'IVAT.**

Omissis

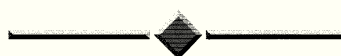
LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

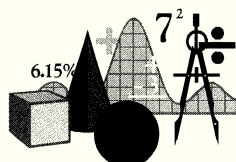
1. Le budget prévisionnel 2013 est approuvé tel qu'il est résumé dans les pièces annexées au présent acte. Les recettes qu'il est prévu de constater et les dépenses qu'il est prévu de supporter au total s'équilibrent à 1 217 500,00 €.
2. Conformément à la fiche annexée au schéma de budget, les crédits inscrits aux chapitres de dépense du budget prévisionnel 2013 sont attribués aux responsables compétents.
3. La présente délibération est soumise à la structure régionale compétente en la matière aux fins du contrôle de légalité prévu par l'art. 8 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003.

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION  
**IVAT**



**BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 2013**

**DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 34 IN DATA 14 DICEMBRE 2012**



**ALLEGATI:**

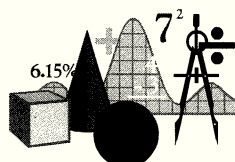
- 1. DOCUMENTO CONTABILE PREVISIONALE**
- 2. RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**
- 3. QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE SPESE PER IL PERSONALE**
- 4. SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2012**
- 5. QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO**
- 6. PARERE DEL REVISORE DEI CONTI**

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION  
**IVAT**



**BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 2013**

**DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 34 IN DATA 14 DICEMBRE 2012**



**ALLEGATO 1**

**DOCUMENTO CONTABILE PREVISIONALE**

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013

<b>PARTE PRIMA - ENTRATA</b>					
n° capitolo	descrizione del capitolo	capitolo rif.to anno prec.te	importi definitivamente previsti nel bilancio 2012	importi previsti nel bilancio 2013	variazioni della previsione 2013 rispetto alla previsione 2012
	<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI</b>		€ 89.967,26	€ 15.000,00	-83%
	<b>TITOLO I - ENTRATE CORRENTI</b>				
	<b>Area sviluppo economico</b>				
10	Contributo regionale per attività istituzionale	10	€ 580.000,00	€ 470.000,00	-18,97%
11	Ulteriori contributi da parte della Regione autonoma Valle d'Aosta	11	€ -	€ -	
20	Interessi attivi	20	€ 1.991,19	€ 2.000,00	0,44%
30	Contributi degli artigiani per servizi offerti	30	€ -	€ -	
40	Proventi derivanti dalla vendita di manufatti	40	€ 530.000,00	€ 100.000,00	-81,13%
50	Proventi e rimborsi diversi	50	€ 67.000,00	€ 40.000,00	-40,30%
60	Erogazioni di enti pubblici e privati	60	€ -	€ -	
	<b>Totale Area Sviluppo economico</b>		€ 1.178.991,19	€ 612.000,00	-48,09%
	<b>Area valorizzazione culturale</b>				
61	Contributo regionale per gestione MAV	61	€ 450.000,00	€ 300.000,00	-33,33%
62	Proventi derivanti dalle attività del MAV	62	€ 33.500,00	€ 25.000,00	-25,37%
63	Erogazioni di enti pubblici e privati	63	€ -	€ -	
64	Proventi e rimborsi diversi	64	€ -	€ -	
65	Contributo pubblico progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	65	€ 102.375,00	€ -	-100,00%
	<b>Totale Area Valorizzazione culturale</b>		€ 585.875,00	€ 325.000,00	-44,53%
	<b>TOTALE TITOLO I - ENTRATE CORRENTI</b>		€ 1.764.866,19	€ 937.000,00	-46,91%
	<b>TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>				
70	Proventi derivanti da alienazione di beni patrimoniali	70	€ -	€ -	
80	Entrate straordinarie per investimenti	80	€ -	€ -	
	<b>TOTALE TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>		€ -	€ -	
	<b>TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>				
100	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100	€ 100.000,00	€ 100.000,00	0,00%
105	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	105	€ 80.000,00	€ 80.000,00	0,00%
110	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	110	€ 50.000,00	€ 50.000,00	0,00%
115	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	115	€ 30.000,00	€ 30.000,00	0,00%
120	Ritenute sindacali	120	€ 500,00	€ 500,00	0,00%
130	Rimborso anticipazione fondo economato	130	€ 5.000,00	€ 5.000,00	0,00%
140	Rimborsi diversi	140	€ 13.000,00	€ -	
150	Contributo pubblico progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	150	€ 16.875,00	€ -	-100,00%
	<b>TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>		€ 295.375,00	€ 265.500,00	-10,11%
	<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA</b>		€ 2.150.208,45	€ 1.217.500,00	-43,38%

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013

<b>PARTE SECONDA - SPESA</b>					
n° capitolo	descrizione del capitolo	capitolo rif.to anno prec.te	importi definitivamente previsti nel bilancio 2012	importi previsti nel bilancio 2013	variazioni della previsione 2013 rispetto alla previsione 2012
	<u>DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI</u>		€ _____ -	€ _____ -	0%
	<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>				
	<b>Area sviluppo economico</b>				
10	Trattamento economico personale amministrativo (CCRL Comparto Pubblico)	10	€ 280.000,00	€ 254.000,00	-9,29%
12	Trattamento economico personale rete commerciale (CCNL Categoria)			€ 38.000,00	
15	Trasferimento fondi gestioni delegate	15	€ 1.000,00	€ 1.000,00	0,00%
16	Servizio mensa personale	16	€ 6.000,00	€ 6.000,00	0,00%
17	Spese trasferta personale	100	€ 1.000,00	€ 1.000,00	0,00%
20	Locazioni passive	20	€ 57.265,31	€ 60.000,00	4,78%
30	Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale	30	€ 84.500,00	€ 47.000,00	-44,38%
31	Premi ed oneri assicurativi	31	€ 16.000,00	€ 15.500,00	-3,13%
35	Gestione contratti di associazione in partecipazione	35	€ 217.000,00	€ -	-100,00%
36	Collaborazioni per gestione rete commerciale			€ 35.000,00	
40	Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti	40	€ 13.028,14	€ 5.000,00	-61,62%
50	Prodotti per confezione	50	€ 7.500,00	€ 3.000,00	-60,00%
55	Produzione marchio	55	€ 1.500,00	€ 1.000,00	-33,33%
60	Incarichi professionali per prestazione di servizi	60	€ 15.405,72	€ 1.500,00	-90,26%
65	Gestione progetto "Maison Caravex"	65	€ -	€ -	0,00%
70	Attività promozionali	70	€ 12.000,00	€ 2.000,00	-83,33%
75	Partecipazione a mostre e fiere	75	€ 9.507,00	€ -	-100,00%
80	Trasporti	80	€ 7.000,00	€ 3.000,00	-57,14%
90	Funzionamento istituzionale	90	€ 44.000,00	€ 40.000,00	-9,09%
100	Trasferte e rimborsi spesa	100	€ 1.500,00	€ 1.000,00	-33,33%
110	Imposte e tasse	110	€ 37.000,00	€ 20.000,00	-45,95%
115	Interessi passivi	180	€ 1.000,00	€ 1.000,00	0,00%
120	Oggetti rotti o deteriorati	120	€ -	€ 1.000,00	#DIV/0!
130	Spese di rappresentanza	130	€ 1.000,00	€ -	#DIV/0!
140	Fondo di riserva ordinario	140	€ -	€ 2.500,00	-100,00%
150	Acquisto manufatti di produzione locale	150	€ 330.000,00	€ 48.500,00	-85,30%
160	Gestione e manutenzioni immobili	160	€ 1.000,00	€ 1.000,00	0,00%
	<b>Totale Area Sviluppo economico</b>		€ 1.144.206,17	€ 588.000,00	-48,61%
	<b>Area valorizzazione culturale</b>				
170	Spese generali	170	€ 21.500,00	€ 13.000,00	-30,23%
171	Oneri associativi	171	€ 2.000,00	€ 1.500,00	
172	Spese di rappresentanza	172	€ 1.000,00	€ 500,00	
175	Trattamento economico personale (CCNL Categoria)	175	€ 309.000,00	€ 235.000,00	-19,09%
176	Servizio mensa personale	176	€ 7.000,00	€ 7.000,00	
177	Spese trasferta personale	177	€ 3.000,00	€ 1.000,00	
178	Spese formazione personale	178	€ 1.000,00	€ -	
179	Collaborazioni e prestazioni esterne	179	€ 28.000,00	€ 7.000,00	
180	Incarichi professionali	180	€ 8.000,00	€ 1.500,00	-81,25%
185	Gestione e manutenzioni immobili	185	€ 83.000,00	€ 60.000,00	-27,71%
190	Promozione	190	€ 13.905,39	€ -	-42,47%
191	Eventi e mostre	191	€ 17.000,00	€ 3.000,00	
192	Attività educative (didattica, animazione, formazione)	192	€ 13.000,00	€ 5.000,00	
193	Attività Centre d'Etudes sur l'Artisanat de Tradition	193	€ 2.000,00	€ -	
195	Conservazione e gestione collezioni	195	€ 4.000,00	€ 4.000,00	0,00%
199	Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	199	€ 149.408,73	€ -	-100,00%
	<b>Totale Area Valorizzazione culturale</b>		€ 662.814,12	€ 338.500,00	-48,93%
	<b>TOTALE TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>		€ 1.807.020,29	€ 926.500,00	-48,73%



IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013

<b>PARTE SECONDA - SPESA</b>					
n° capitolo	descrizione del capitolo	capitolo rif.to anno prec.te	importi definitivamente previsti nel bilancio 2012	importi previsti nel bilancio 2013	variazioni della previsione 2013 rispetto alla previsione 2012
	<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>				
	<b>Area sviluppo economico</b>				
200	Acquisto beni patrimoniali	200	€ 10.000,00	€ 1.500,00	-85,00%
201	Interventi edilizi a carattere straordinario	201	€ 11.000,00	€ -	-100,00%
202	Rimborso mutui passivi	202	€ 22.813,16	€ 22.500,00	
	<b>Totale Area Sviluppo economico</b>		€ 43.813,16	€ 24.000,00	-45,22%
	<b>Area valorizzazione culturale</b>				
210	Spese per implementazione collezioni	210	€ 2.000,00	€ -	-100,00%
220	Acquisto beni patrimoniali	220	€ 2.000,00	€ 1.500,00	-25,00%
	<b>Totale Area Valorizzazione culturale</b>		€ 4.000,00	€ 1.500,00	-62,50%
	<b>TOTALE TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>		€ 47.813,16	€ 25.500,00	-46,67%
	<b>TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>				
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	300	€ 100.000,00	€ 100.000,00	0,00%
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	305	€ 80.000,00	€ 80.000,00	0,00%
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	310	€ 50.000,00	€ 50.000,00	0,00%
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	315	€ 30.000,00	€ 30.000,00	0,00%
320	Ritenute sindacali	320	€ 500,00	€ 500,00	0,00%
330	Anticipazione fondo economato	330	€ 5.000,00	€ 5.000,00	0,00%
340	Rimborsi diversi	340	€ 13.000,00	€ -	0,00%
350	Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	350	€ 16.875,00	€ -	-100,00%
	<b>TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>		€ 295.375,00	€ 265.500,00	-10,11%
	<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA</b>		€ 2.150.208,45	€ 1.217.500,00	-43,38%

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013

## QUADRO RIEPILOGATIVO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE

descrizione del capitolo	importi definitivamente previsti nel bilancio 2012	Importi previsti nel bilancio 2013	variazioni della previsione 2013 rispetto alla previsione 2012
PARTE PRIMA - ENTRATA			
<u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI</u>	89.967,26	<b>15.000,00</b>	-83%
<b>TITOLO I - ENTRATE CORRENTI</b>	1.764.866,19	<b>937.000,00</b>	-46,91%
<b>Area sviluppo economico</b>	1.178.991,19	<b>612.000,00</b>	-48,09%
<b>Area valorizzazione culturale</b>	585.875,00	<b>325.000,00</b>	-44,53%
<b>TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>	-	-	0,00%
<b>TITOLO III - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO</b>	295.375,00	<b>265.500,00</b>	-10,11%
<b><u>TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA</u></b>	<u>2.150.208,45</u>	<u><b>1.217.500,00</b></u>	-43,38%
descrizione del capitolo	importi definitivamente previsti nel bilancio 2012	Importi previsti nel bilancio 2013	variazioni della previsione 2013 rispetto alla previsione 2012
PARTE SECONDA - SPESA			
<u>DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI</u>	-	-	0,00%
<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>	1.807.020,29	<b>926.500,00</b>	-48,73%
<b>Area sviluppo economico</b>	1.144.206,17	<b>588.000,00</b>	-48,61%
<b>Area valorizzazione culturale</b>	662.814,12	<b>338.500,00</b>	-48,93%
<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>	47.813,16	<b>25.500,00</b>	-46,67%
<b>Area sviluppo economico</b>	43.813,16	<b>24.000,00</b>	-45,22%
<b>Area valorizzazione culturale</b>	4.000,00	<b>1.500,00</b>	0,00%
<b>TITOLO III - SPESE PER PARTITE DI GIRO</b>	295.375,00	<b>265.500,00</b>	-10,11%
<b><u>TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA</u></b>	<u>2.150.208,45</u>	<u><b>1.217.500,00</b></u>	-43,38%

INDIVIDUAZIONE DEI RESPONSABILI DELLE SPESE			
n° capitolo	descrizione del capitolo	importi previsti nel bilancio 2013	Responsabile
<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>			
<b>Area sviluppo economico</b>			
10	Trattamento economico personale amministrativo (CCRL Comparto Pubblico)	€ 254.000,00	Direttore
12	Trattamento economico personale rete commerciale (CCNL Categoria)	€ 38.000,00	Direttore
15	Trasferimento fondi gestioni delegate	€ 1.000,00	Direttore
16	Servizio mensa personale	€ 5.000,00	Direttore
17	Spese trasferta personale	€ 2.000,00	Direttore
20	Locazioni passive	€ 60.000,00	Direttore
30	Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale	€ 47.000,00	Direttore
31	Premi ed oneri assicurativi	€ 15.500,00	Direttore
35	Gestione contratti di associazione in partecipazione	€ -	Direttore
36	Collaborazioni per gestione rete commerciale	€ 35.000,00	Direttore
40	Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti	€ 5.000,00	Direttore
50	Prodotti per confezione	€ 3.000,00	Direttore
55	Produzione marchio	€ 1.000,00	Direttore
60	Incarichi professionali per prestazione di servizi	€ 1.500,00	Direttore
65	Gestione progetto "Maison Caravex"	€ -	Direttore
70	Attività promozionali	€ 2.000,00	Direttore
75	Partecipazione a mostre e fiere	€ -	Direttore
80	Trasporti	€ 3.000,00	Direttore
90	Funzionamento istituzionale	€ 40.000,00	Direttore
100	Trasferte e rimborsi spesa	€ 1.000,00	Direttore
110	Imposte e tasse	€ 20.000,00	Direttore
115	Interessi passivi	€ 1.000,00	Direttore
120	Oggetti rotti o deteriorati	€ 1.000,00	Direttore
130	Spese di rappresentanza	€ -	Direttore
140	Fondo di riserva ordinario	€ 2.500,00	Presidente
150	Acquisto manufatti di produzione locale	€ 48.500,00	Direttore
160	Gestione e manutenzioni immobili	€ 1.000,00	Direttore
<b>Area valorizzazione culturale</b>			
170	Spese generali	€ 13.000,00	Direttore
171	Oneri associativi	€ 1.000,00	Direttore
172	Spese di rappresentanza	€ 500,00	Direttore
175	Trattamento economico personale (CCNL Categoria)	€ 235.000,00	Direttore
176	Servizio mensa personale	€ 7.000,00	Direttore
177	Spese trasferta personale	€ 500,00	Direttore
178	Spese formazione personale	€ -	Direttore
179	Collaborazioni e prestazioni esterne	€ 7.000,00	Direttore
180	Incarichi professionali	€ 1.500,00	Direttore
185	Gestione e manutenzioni immobili	€ 60.000,00	Direttore
190	Promozione	€ -	Direttore
191	Eventi e mostre	€ 1.000,00	Direttore
182	Attività educative (didattica, animazione, formazione)	€ 3.000,00	Direttore
193	Attività Centre d'Etudes sur l'Artisanat de Tradition	€ -	Direttore
195	Conservazione e gestione collezioni	€ 4.000,00	Direttore
189	Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	€ -	Direttore
<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>			
<b>Area sviluppo economico</b>			
200	Acquisto beni patrimoniali	€ 1.500,00	Direttore
201	Interventi edilizi a carattere straordinario	€ -	Direttore
202	Rimborso mutui passivi	€ 22.500,00	Direttore
<b>Area valorizzazione culturale</b>			
210	Spese per implementazione collezioni	€ -	Direttore
220	Acquisto beni patrimoniali	€ 1.500,00	Direttore
<b>TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>			
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	€ 100.000,00	Direttore
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	€ 80.000,00	Direttore
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	€ 50.000,00	Direttore
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	€ 30.000,00	Direttore
320	Ritenute sindacali	€ 500,00	Direttore
330	Anticipazione fondo economato	€ 5.000,00	Direttore
340	Rimborsi diversi	€ -	Direttore
350	Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	€ -	Direttore

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

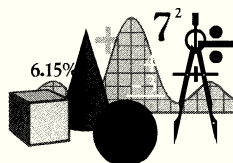
**IVAT**



## **BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013**

**DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 34 IN DATA 14 DICEMBRE 2012**

ATTUALIZZAZIONE DELLA CONTO DEL BILANCIO PREVISIONALE FINANZIARIO PER L'ESERCIZIO 2013



**ALLEGATO 2**

**RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

## RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013

L'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition è tenuto, annualmente, ad approvare il proprio bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo, unitamente al programma delle attività previste. Gli elementi legislativi e regolamentari di riferimento sono:

- la legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 "Nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition";
- lo "Statuto dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 32 in data 6 agosto 2008, visto Assessorato regionale Attività Produttive prot. n. 20816/IAE in data 18 agosto 2008;
- il "Regolamento per la finanza e per la contabilità dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 21 in data 08 agosto 2012, visto Assessorato regionale Attività Produttive prot. n. 13373/IAE in data 21 settembre 2012.

In particolare l'articolo 22 dello "Statuto dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition" individua nel 15 dicembre il termine ultimo per la sua approvazione.

Il Consiglio di Amministrazione, costituito con Decreto del Presidente della Regione n. 372 in data 16 dicembre 2011, vi provvede in seduta ordinaria, analizzando le proposte del Presidente, da quest'ultimo preventivamente esaminate e discusse con il Direttore.

Si è già avuto modo di anticipare, in precedenti occasioni di incontro e dibattito, alcune delle problematiche, in parte di origine normativa, con cui ci si deve confrontare in questo preciso momento storico e che, purtroppo, stanno condizionando la naturale prosecuzione del programma di attività abitualmente condotto dall'IVAT, nella sua "mission" di ente strumentale della Regione con il compito di "Tutelare e valorizzare l'artigianato valdostano di tradizione, salvaguardandone l'identità".

La strategia per il rientro del debito pubblico e la stagione di riforme avviate e condotte dal governo nazionale stanno producendo conseguenze impossibili da immaginare fino a pochi mesi fa, e tutte le amministrazioni pubbliche devono obbligatoriamente confrontarsi con una fase di cambiamenti epocali.

Per un organismo quale l'IVAT, che vive per corrispondere ad obiettivi condivisi con l'Amministrazione regionale e che da questa riceve le risorse utili al finanziamento delle proprie attività, che proprio in ragione degli obiettivi condivisi con la regione ha in carico la gestione di una sede amministrativa, di una sede museale e di sette punti vendita, che nel tempo aveva già previsto un'organizzazione interna senza fronzoli, contenendo al minimo le spese, nessuna delle quali è superflua rispetto alle necessità, diventa un esercizio particolarmente difficile, per non dire impossibile, riuscire a fare quadrare tutti i tasselli di un puzzle che, al momento attuale, non vede ancora una sua soluzione.

Si è avviato, pertanto, un percorso che, attraverso una serie di azioni, potrà giungere ad un risultato positivo, sicuramente non di crescita quale auspicato in tempi ancora recenti, ma di conferma e consolidamento di un ruolo tuttora essenziale sia nei confronti della collettività sia verso i singoli operatori economici, gli artigiani, che nell'IVAT e soprattutto nella sua rete commerciale vedono ora uno dei pochi, se non l'unico, sbocco garantito per la loro capacità produttiva.

Una prima risposta può pervenire dalla conclusione dell'iter di approvazione del Disegno di legge n. 217, attualmente all'esame del Consiglio Regionale, una proposta di adeguamento della normativa a cui l'IVAT oggi fa riferimento, la legge regionale n. 10/2007, che una volta approvata e pubblicata, dopo i necessari interventi di coordinamento dello Statuto e degli altri strumenti amministrativi dell'IVAT, potrà permettere al Consiglio di Amministrazione di assumere le decisioni utili a superare alcune delle criticità evidenziate, in particolare per quanto riguarda l'organizzazione degli uffici amministrativi e della rete commerciale.

Altro elemento di preoccupazione, che si riflette in modo evidente nella costruzione dello schema previsionale di riferimento, è la notevole riduzione delle disponibilità previste a favore dell'IVAT nella legge finanziaria della Regione per il triennio 2013/2014; gli importi complessivamente stanziati a favore dell'Institut per il 2013, infatti, sono inferiori del 31,25% rispetto a quelli del 2011 e del 25,24% rispetto a quanto ricevuto nel 2012, e saranno in ulteriore diminuzione degli anni seguenti. Le risorse in entrata, pertanto, garantiscono la copertura delle sole spese obbligatorie (spese per il personale di ruolo, disponibilità e gestione ordinaria dei locali in cui si svolge l'attività istituzionale, funzionamento dell'organo politico), ma non consentono di dare corpo ad una gran parte delle attività di valorizzazione e sviluppo a suo tempo pianificate dal Consiglio e condivise con l'Amministrazione.

È soprattutto nel contesto dell'attività commerciale, di particolare importanza per le imprese produttrici locali in un momento di forte contrazione dei consumi voluttuari, che si devono individuare le principali criticità. La necessità di modificare le modalità di gestione dei negozi, unita a quella di attendere la modifica normativa per poter avere un quadro definitivo, fa sì che questa proposta di bilancio abbia un orizzonte temporale di riferimento per l'apertura dei punti vendita che non può superare i primi tre/quattro mesi dell'anno. Sia la stima degli incassi da corrispettivo sia i costi del personale e degli elementi gestionali, sia la disponibilità economica che viene destinata all'acquisto di prodotti dagli artigiani conferitori devono quindi tenere in debito conto questo fattore, elemento amministrativamente imprescindibile nella costruzione di uno strumento contabile credibile e reale.

Ma è tutta la parte spesa che viene ovviamente fortemente condizionata dalle situazioni più sopra accennate; lo scenario a cui si è accennato porta alla necessità di una attenta riflessione anche per il Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione. La riduzione del finanziamento ordinario e la conclusione del progetto Interreg "La Culture du Geste", che per oltre un biennio ha consentito al MAV di usufruire di risorse importanti, comporterà una drastica compressione delle attività svolte, concentrando l'attenzione prioritariamente sull'aspetto conservativo dei patrimoni e sulla proposta di attività laboratoriali sia individuali che collettive. Il personale continuerà a garantire naturalmente anche i servizi di custodia e visita, nei momenti di presenza in struttura, mentre potrebbero subire delle riduzioni i periodi di apertura al pubblico nei momenti di minore presenza di visitatori, sulla base dello storico dei dati raccolti.

La relazione che segue, puntualmente riferita alle singole voci di Entrata e di Spesa, funge quindi da documento sulle scelte di pianificazione per l'attività che l'IVAT condurrà nel corso dell'anno 2013, e da punto di riferimento per le scelte gestionali affidate ai responsabili degli uffici e dei servizi, dettagliando ed approfondendo ulteriormente nella loro descrizione alcuni degli aspetti precedentemente esposti.

## **PARTE I - ENTRATA**

L'articolo 11 della l. r. n. 10/2007 che disciplina l'attività dell'IVAT recita testualmente:

"L'IVAT provvede al proprio finanziamento attraverso:

- a) il contributo regionale;
- b) i proventi della sua attività;
- c) le erogazioni di enti pubblici e di privati;
- d) le rendite patrimoniali.

L'articolo 2bis della medesima legge, introdotto con l.r. n. 9/2008, istituisce il MAV Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione, la cui gestione viene affidata all'IVAT, individuando quali fonti di finanziamento:

- a) il contributo regionale;
- b) i proventi delle attività del MAV;
- c) le erogazioni di enti pubblici e di privati;

Fra queste voci vanno ricercate le risorse necessarie al funzionamento dell'Istitut. In particolare hanno caratteristiche di una certa consistenza i contributi regionali e i proventi derivanti dalla vendita dei manufatti. A questi vanno aggiunte alcune rendite patrimoniali e rimborsi diversi.

Si propone, già in fase previsionale, di determinare una quota di **Avanzo di amministrazione** quantificata in **15.000,00€** proveniente dalle disponibilità dell'Area Valorizzazione Culturale e destinata a finanziare in Parte Spesa le attività ad essa connesse. L'importo complessivo dell'Avanzo di Amministrazione dovrà poi essere aggiornato, naturalmente, successivamente all'approvazione del conto consuntivo dell'esercizio in corso, ed allocato alle rispettive aree di destinazione in modo vincolato.

Nel dettaglio, le altre voci in entrata risultano quelle di seguito descritte, suddivise, come già detto in premessa, nelle due aree di riferimento per l'attività istituzionale:

### **TITOLO I – ENTRATE CORRENTI**

#### **Area Sviluppo Economico**

##### **Capitolo 10: "Contributo ordinario della Regione"**

Il contributo ordinario a favore dell'Istitut è fissato dalla Regione annualmente, in sede di approvazione del documento di programmazione finanziaria, e viene previsto in **470.000,00€** al lordo della ritenuta d'acconto del 4%. Come già accennato l'importo iscritto a bilancio è ridotto del 18,97% rispetto a quanto ricevuto nel 2012, e viene destinato a coprire prioritariamente le spese obbligatorie per la gestione ordinaria delle attività consolidate dell'Area Sviluppo Economico.

##### **Capitolo 20: "Interessi attivi"**

Le entrate per gli interessi attivi sono influenzate da un lato dall'entità delle vendite nella rete commerciale e dalle modalità di liquidazione dei contributi regionali, dall'altro dal valore del tasso di sconto. Dati i risultati consolidati si stima in **2.000,00€** l'importo netto degli interessi sulle giacenze di cassa.

##### **Capitolo 40: "Proventi derivanti dalla vendita di manufatti"**

Trascurando i riflessi derivanti dall'attuale situazione di crisi, i proventi derivanti dall'attività commerciale, qui riepilogati come incassi lordi da corrispettivo, sono stimati prendendo a riferimento gli incassi dei primi tre mesi dell'anno 2012, in una parametrizzazione di media con quelli degli anni precedenti. Questo in quanto in parte spesa è prevista la copertura dei costi per la gestione degli attuali sette punti vendita per i soli primi tre/quattro mesi dell'anno. L'importo complessivo viene prudenzialmente stimato in **100.000,00€**.

Questo dato potrà variare in corso d'anno, alla luce della possibile modifica normativa in itinere, che consentirà di ampliare l'orizzonte temporale per l'effettiva apertura dei punti vendita posti sul territorio o in funzione di ulteriori scenari commerciali, attualmente non ipotizzabili.

#### **Capitolo 50: " Proventi e rimborsi vari"**

Su questo capitolo vengono introitati, oltre ad altre voci di importo marginale, i rimborsi dei crediti di imposta (IVA e IRPEG), che generalmente si accertano in corso d'esercizio. Il totale della disponibilità viene definito, anche in questo caso prudenzialmente, in **40.000,00€**.

L'importo indicato sarà oggetto di verifica ed analisi soprattutto in occasione dell'approvazione del bilancio di contabilità, momento in cui si determineranno da un lato i crediti e dall'altro i debiti di imposta, con i conseguenti aggiustamenti che si renderanno necessari alle rispettive voci di bilancio.

### **Area Valorizzazione Culturale**

#### **Capitolo 61: "Contributo della Regione Autonoma Valle d'Aosta per istituzione e gestione MAV"**

Questo capitolo evidenzia le risorse che la Regione affida all'IVAT per garantire la gestione del MAV, inteso come struttura Museale ma anche come luogo di sviluppo e ricerca di ogni azione educativa e culturale inerente il patrimonio etno-artigianale. L'entità viene definita annualmente con la legge finanziaria regionale. Per l'anno 2013 tale disponibilità viene individuata in **300.000,00€**, con una riduzione del 33,33% rispetto al 2012. Anche questo importo è soggetto alla ritenuta d'acconto prevista per i trasferimenti a titolo di contributo.

La disponibilità di cui sopra, unitamente alle altre voci di entrata derivanti dall'attività del MAV ed alla quota di Avanzo di Amministrazione già applicata in sede di preventivo, verrà riportata interamente in parte spesa nei capitoli in cui confluiscono tutte le spese relative all'Area Valorizzazione Culturale.

#### **Capitolo 62: "Proventi derivanti dall'attività del MAV"**

In questo capitolo confluiscono tutti i possibili incassi derivanti dalle attività che potranno essere organizzate e gestite nell'ambito dell'Area valorizzazione culturale: ingressi e vendite del bookshop, attività didattiche, laboratoriali, formative, consulenze o animazioni. -

Tenuto conto dei risultati dell'anno 2012 ed in relazione ad una possibile riduzione delle attività organizzate e proposte, si ipotizza una riduzione dell'introito complessivo, stimandone l'entità in **25.000,00€**, cifra che contribuirà a finanziare, unitamente al contributo specifico concesso dalla Regione, i capitoli sia di parte corrente che di parte investimenti in cui confluiscono tutte le spese relative alla gestione del Museo.

#### **Capitolo 65: "Contributo pubblico su progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"**

Il progetto è giunto alla sua conclusione. L'anno 2013 sarà dedicato alla rendicontazione conclusiva ed alle necessarie procedure ad essa connesse. Il Capitolo non viene finanziato.

### **TITOLO III – PARTITE DI GIRO**

Le Partite di Giro in Entrata si compensano normalmente con quelle in Uscita e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, le ritenute ed i conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Istitut effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno.

In sede previsionale la gestione delle partite di giro pareggia sulla cifra complessiva di **265.500,00€**.



## **PARTE II - SPESA**

La disponibilità economica complessiva dei Titoli I e II di Entrata, unitamente all'Avanzo di Amministrazione presunto e già iscritto a bilancio, complessivamente **952.000,00€**, viene destinata ai vari capitoli dei Titoli I e II di Spesa delle due Aree di riferimento anche in relazione dei rispettivi vincoli di destinazione, per finanziare i costi obbligatori o derivanti da impegni già assunti o per avviare altre iniziative ed attività.

Lo schema di bilancio ricalca sostanzialmente quello dell'anno precedente. Vediamone, nel dettaglio, l'illustrazione che, come già accennato, fungerà anche di piano programmatico per l'attività gestionale che dovrà essere poi svolta dai responsabili degli uffici e dei servizi:

### **TITOLO I – SPESE CORRENTI**

#### **Area Sviluppo Economico**

##### **Capitolo 10: "Trattamento economico personale amministrativo (CCRL Pubblico Impiego)"**

A questo capitolo vengono imputate tutte le spese inerenti le retribuzioni al personale dipendente appartenente all'Area Sviluppo Economico. Sono attualmente in servizio presso la sede amministrativa n. 6 dipendenti di ruolo, e precisamente:

- n. 1 Dirigente (3° Livello – Posizione A)
- n. 3 Funzionari (Categoria C – Posizione C2)
- n. 2 Addetti alla gestione del magazzino (Categoria B – Posizione B2)

Le risorse indicate garantiscono la piena funzionalità operativa della struttura relativamente all'ambito amministrativo (funzionamento degli organi istituzionali ed esecuzione dei rispettivi atti), all'area contabile (contabilità finanziaria pubblica e fiscale), di gestione del personale (CCNL Federculture e CCRL Pubblico Impiego), delle procedure per l'affidamento degli incarichi a soggetti esterni, della gestione della rete commerciale (rapporti con gli artigiani, con i punti vendita e approvvigionamento da magazzino).

Il bilancio di previsione che viene presentato in data odierna prevede una spesa complessiva di **254.000,00€** per il pagamento delle retribuzioni al personale in forza. Non sono previsti aumenti retributivi in corso d'anno, ma sarà possibile ottenere ulteriori risparmi rispetto al costo attualmente previsto in funzione dell'approvazione e della successiva possibile applicazione della modificazione alla l.r. 10/2007, attualmente all'esame del Consiglio Regionale, che potrebbe portare il Consiglio di Amministrazione a rinunciare all'affidamento dell'incarico di Direttore, nel qual caso la risorsa attualmente incaricata rientrerebbe nel proprio ruolo di istruttore amministrativo, Categoria D, e le funzioni della direzione amministrativa verrebbero assunte dall'organo di direzione politica-amministrativa dell'ente.

##### **Capitolo 12: "Trattamento economico personale rete commerciale (CCNL Categorie)"**

Viene previsto un nuovo capitolo all'interno del quale confluiranno le spese derivanti dall'applicazione della modificazione alla l.r. 10/2007, attualmente all'esame del Consiglio Regionale, nella parte che prevede la possibilità per l'IVAT, al fine di garantire l'organizzazione e la gestione della rete commerciale, di assumere il relativo personale attraverso le modalità previste dai contratti collettivi di lavoro di natura privatistica.

Il Capitolo dovrà essere oggetto di adeguato finanziamento, nel momento in cui si individueranno opportune fonti di entrata, in modo da coprire effettivamente i costi derivanti da tale gestione. Al momento vengono inseriti i soli costi dell'Istruttore Museale, Categoria C3 CCNL Federculture, già attualmente incaricato di organizzare l'attività dei punti vendita e di curare i rapporti con gli artigiani conferitori, per un importo previsto in **38.000,00€**.

##### **Capitolo 15: "Trasferimenti fondi gestioni delegate"**

Sono i finanziamenti che ogni ente appartenente al "Comparto Unico" deve fornire per garantire il funzionamento dell'ARRS – Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali – e per retribuire il personale distaccato per motivi sindacali. Viene stabilito annualmente dai rispettivi organismi amministrativi sulla base delle effettive necessità ed a seconda delle dimensioni dell'ente rappresentato. Viste le spese sostenute nell'esercizio finanziario 2012 viene stimata una necessità complessiva di **1.000,00€**.

#### Capitolo 16: "Servizio mensa personale"

L'applicazione della parte contrattuale che comporta il rimborso dei buoni pasto ai dipendenti che fruiscono del servizio mensa convenzionato in caso di rientro lavorativo pomeridiano comporta una previsione di spesa quantificata in **6.000,00€**.

#### Capitolo 17: "Spese trasferta personale"

Voce su cui vengono imputati i costi relativi alle trasferte autorizzate al personale di comparto e della rete commerciale, quantificati per l'anno 2013 in **1.000,00€**.

#### Capitolo 20: "Locazioni passive"

Tenuto conto del valore dei contratti relativi alla disponibilità dei locali utilizzati dall'IVAT per la propria attività istituzionale e commerciale e delle relative rivalutazioni Istat, la pianificazione economica 2013 richiede una disponibilità complessiva pari a **60.000,00€**. La voce viene finanziata per intero, a conferma che l'obiettivo del Consiglio è quello di mantenere efficiente la rete commerciale nel tempo attivata. Nel caso in cui le scelte strategiche dovessero andare in direzioni diverse, comportando anche possibili riduzioni, sarà opportuno tenere in evidenza il fatto che i contratti di locazione possono essere rescissi anche da parte del conduttore, ma con necessità di prevedere un tempo di preavviso minimo di sei mesi, con costi della locazione comunque a carico.

La situazione degli immobili attualmente in uso da parte dell'Institut è la seguente:

Indirizzo	Proprietario	Titolo di disponibilità	Scadenza
Aosta – via Chambéry, 95	Regione Valle d'Aosta	Contratto di concessione	31/11/2020
Aosta – Piazza Chanoux, 11	Comune di Aosta	Contratto di concessione	31/12/2021
Ayas – frazione Antagnod	Comune di Ayas	Contratto di comodato	31/12/2014
Cogne – via Dr. Grappein, 35	Gérard Rita	Contratto di locazione	31/03/2014
Courmayeur – rue de l'Eglise	Comune di Courmayeur	Contratto di locazione	31/01/2014
Forte di Bard	Associazione Forte di Bard	Contratto di concessione	31/05/2016
Gressoney-Saint-Jean – Monterosa waeg, 5	Targhetta Paolo	Contratto di locazione	30/04/2016
Valtournenche – Breuil/cervinia	Pession Pia	Contratto di locazione	31/01/2018

#### Capitolo 30: "Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale".

Su questo capitolo vengono imputate tutte le diverse spese inerenti la gestione ordinaria dell'Institut: dalle spese per energia elettrica a quelle telefoniche, dalle spese condominiali e di riscaldamento a quelle per la manutenzione delle apparecchiature e delle procedure, per le pulizie, per la collaborazione nell'attività di vendita, di allestimento vetrine e compilazione cedolini paga, ecc.

Tenuto conto della necessità di contenere per quanto possibile le spese non obbligatorie ed in funzione dell'apertura dei punti vendita attualmente prevista per soli tre/quattro mesi, la disponibilità prevista per l'anno 2013 viene stimata in **47.000,00€**.

Sarà cura dei responsabili della gestione amministrativa e commerciale individuare le formule migliori per provvedere al contenimento dei costi in modo da garantire i necessari risparmi.

#### Capitolo 31: "Premi ed oneri assicurativi"

In questo capitolo ricadono le spese per la gestione dell'intero parco assicurativo, per una previsione di spesa pari a **15.500,00€** e relativo:

- ai punti vendita ed alla sede: furto, incendio per gli stabili, le attrezzature e le merci,
- al mezzo di trasporto: R.C.A., furto/incendio e merci trasportate,
- al personale ed agli amministratori: Infortuni, tutela legale, R.C. patrimoniale e kasko per utilizzo di mezzi propri.

#### Capitolo 35: "Gestione contratti di associazione in partecipazione"

L'articolo comma 28 della legge 28 giugno 2012 n. 92 ha modificato l'art. 2549 c.c. (Nozione di associazione in partecipazione) portando l'IVAT a riconsiderare la propria organizzazione ed a rinunciare al rinnovo dei contratti di associazione in partecipazione già sottoscritti e in scadenza al 31 dicembre 2012.

Il capitolo, pertanto, non viene più finanziato.

#### **Capitolo 36: "Collaborazioni per gestione rete commerciale"**

L'approvazione del Disegno di legge n. 217, attualmente all'esame del Consiglio Regionale, non potrà portare immediata e definitiva risposta alle problematiche causate dall'impossibilità di rinnovare alla scadenza i contratti di associazione in partecipazione per la gestione dei punti vendita dell'IVAT. È pertanto opportuno e necessario immaginare una fase di transizione, di tre/quattro mesi, durante la quale garantire comunque alcune delle abituali attività di informazione e promozione dell'artigianato di tradizione presso le attuali sedi espositive poste sul territorio regionale.

Si prevede di destinare allo scopo l'importo di **35.000,00€** definendo con le risorse disponibili a collaborare contratti a progetto individuali e differenziati, in ragione delle caratteristiche dei singoli luoghi, ai sensi dell'articolo 61 del D. lgs. 276/2003.

#### **Capitolo 40: "Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti"**

Tra le diverse spese che vengono imputate su questo capitolo figurano quelle per il pagamento delle commissioni dovute per la riscossione dei corrispettivi derivanti da incassi tramite carta di credito, le spese postali, bancarie, di cancelleria. Il totale previsto, in riduzione, è pari a **5.000,00€**.

#### **Capitolo 50: "Prodotti per confezione"**

In questo settore rientrano le spese necessarie all'acquisto di tutto il materiale per confezione ed imballi, borse, sacchetti, packaging, sia personalizzato che neutro, oltre al materiale utile all'imballaggio dei prodotti per le vendite ed i movimenti di magazzino. Pur ritenendo tale iniziativa particolarmente utile al fine della miglior promozione del prodotto IVAT, è opportuno tenere conto della necessità di una forte riduzione alla disponibilità rispetto al passato che viene ora prevista in **3.000,00€**.

#### **Capitolo 55: "Produzione marchio"**

A questa voce vengono generalmente imputate le spese legate alla realizzazione di marchi necessari a contrassegnare i prodotti posti in vendita dall'IVAT, con una previsione di spesa pari a **1.000,00€**.

#### **Capitolo 60: "Incarichi professionali per prestazioni di servizi"**

Su questo capitolo vengono imputate tutte le spese relative a collaborazioni professionali non rientranti autonomamente nei singoli capitoli di spesa. Tra queste si trovano le spese di consulenza fiscale, del lavoro e legali, necessarie a garantire adeguata assistenza all'ente in questa fase di revisione organizzativa ed amministrativa, soprattutto per quanto riguarda la gestione della rete commerciale, con un'ipotesi di spesa complessivamente stimata in **1.500,00€**.

#### **Capitolo 65: "Gestione progetto Maison Caravex"**

Capitolo istituito nel 2011, a seguito della sottoscrizione dell'accordo di programma tra Regione, Comune di Gignod ed IVAT, al fine di avviare le attività destinate a far nascere il nuovo polo museale denominato "Maison Caravex". I fondi per le progettazioni, i lavori e gli allestimenti sono presi in carico direttamente dalla Regione e gestiti tramite i competenti uffici degli assessorati di riferimento.

Si ritengono indispensabili molteplici azioni a sostegno, destinate alla ricerca, alla produzione di testi, all'accompagnamento tecnico delle diverse fasi progettuali e realizzative, alla comunicazione, alla promozione, attività che potrebbero essere assunte in carico dall'IVAT, come già avvenuto nella fase precedente l'apertura del MAV. Per questo motivo si ritiene opportuno mantenere uno specifico capitolo al cui interno fare confluire tutte le spese derivanti da questo impegno. Il capitolo non viene attualmente finanziato, ma potrebbe essere alimentato da eventuali risorse specificamente destinate dall'Amministrazione regionale.

#### **Capitolo 70: "Attività promozionali"**

La disponibilità prevista a bilancio, **2.000,00€**, potrà permettere la sola gestione ordinaria del sito Internet istituzionale, la cui versione aggiornata a seguito dell'approvazione del progetto "L'artisanà" è in corso di pubblicazione.

Eventuali ulteriori azioni potranno essere intraprese, previa verifica della disponibilità di bilancio e conseguente adozione di eventuali provvedimenti di variazione per integrare la disponibilità. In particolare sarà necessario valutare quando e come sviluppare la comunicazione relativa alla rinnovata identità IVAT, secondo la nuova immagine "L'artisanà", elemento che intende riunire in un unicum tutte le attuali azioni condotte dall'ente (marchio istituzionale, marchio commerciale, Museo, ....). I percorsi possono essere diversificati, condotti attraverso azioni che dovranno in ogni caso essere studiate e coordinate, in modo da non compromettere i risultati attesi.

Al momento attuale si dispone del Marchio, con il relativo Manuale d'uso, e di un primo studio sui possibili applicativi necessari in fase di avvio. Il nuovo sito Internet, la cui realizzazione è stata garantita nell'ambito del progetto Interreg "La Culture du Geste", ne è la prima concretizzazione, a cui dovranno necessariamente seguirne altre, sia nel contesto istituzionale sia in quelli più specifici commerciale e culturale.

#### **Capitolo 75: "Partecipazione a mostre e fiere"**

Il capitolo non viene finanziato. Nel caso in cui si ipotizzasse la partecipazione, ormai tradizionale, alla Fiera dell'Artigianato di Milano in calendario all'inizio del mese di dicembre, o ad altre iniziative di carattere espositivo/commerciale sarà necessario prevedere a bilancio le risorse occorrenti.

#### **Capitolo 80: "Trasporti"**

Questa voce garantisce le spese di acquisto carburante e il pagamento delle piccole manutenzioni ordinarie dell'autocarro di proprietà, anche in considerazione della vetustà del mezzo, per uno stanziamento complessivo di **3.000,00€**.

#### **Capitolo 90: "Funzionamento istituzionale"**

Lo stanziamento per la copertura delle spese necessarie al funzionamento dei diversi organismi istituzionali, Presidenza e Consiglio di Amministrazione, Commissione Tecnica per la valutazione qualitativa dei prodotti e Collegio dei Revisori dei Conti è previsto in **40.000,00€**.

#### **Capitolo 100: "Trasferte e rimborsi spesa organi istituzionali"**

La previsione per l'esercizio 2012 viene definita in **1.000,00€**.

#### **Capitolo 110: "Imposte e tasse"**

La previsione di **20.000,00€** stanziata su questo capitolo comprende l'imputazione della ritenuta d'acconto del 4% sul contributo concesso dall'Amministrazione regionale, relativa al finanziamento ordinario (la ritenuta sul contributo MAV viene imputata su uno specifico capitolo).

Lo stanziamento potrà essere oggetto di revisione successivamente all'approvazione del bilancio di contabilità ordinaria dell'anno 2012, contestualmente all'applicazione dell'avanzo di amministrazione, anche per la costituzione del fondo destinato a garantire il pagamento delle imposte di legge sul bilancio di contabilità 2012 e dei relativi acconti per l'anno 2013.

#### **Capitolo 115: "Interessi passivi"**

Questa voce viene finanziata per **1.000,00€** e sarà utilizzata per poter far fronte ad esigenze di liquidità dovute al ritardo nel rimborso delle anticipazioni già effettuate dall'IVAT per la copertura dei costi relativi alla conduzione del progetto Interreg "La Culture du geste".

#### **Capitolo 120: "Oggetti rotti o deteriorati"**

Questa disponibilità verrà utilizzata esclusivamente per eventuali riparazioni a produzioni in vendita presso le diverse sedi de l'Institut che subiscano danni accidentali, e viene prevista in **1.000,00€**.

**Capitolo 130: "Spese di rappresentanza"**

Il Capitolo non viene finanziato.

**Capitolo 140: "Fondo di riserva ordinario"**

A questa voce vengono assegnati **2.500,00€** che potranno essere utilizzati nel corso dell'esercizio, a seconda delle necessità individuate dagli organi competenti, con le modalità previste dal regolamento sulla finanza e contabilità dell'IVAT.

**Capitolo 150: "Acquisto di manufatti di produzione locale"**

La disponibilità del presente capitolo, prevista in **48.500,00€**, verrà utilizzata per il pagamento delle fatture relative al conferimento dei prodotti in conto vendita da parte degli artigiani e delle eventuali produzioni in conto commissione vendute nel corso dell'anno. L'importo risulta di molto ridotto rispetto alle effettive necessità e, soprattutto, rispetto alle attese degli imprenditori del settore, ma come già accennato il risultato è condizionato dal periodo di apertura ora previsto e dalle conseguenti entrate, sia da contributi sia da incassi, attualmente stimate.

Come in passato lo stanziamento potrà essere oggetto di integrazione in corso d'anno, in ragione delle eventuali maggiori disponibilità registrate.

**Capitolo 160: "Manutenzioni ordinarie agli stabili destinati a uffici amministrativi e rete commerciale"**

Si prevede una disponibilità minima, pari a **1.000,00€**, al fine di rispondere ad eventuali esigenze manutentive attualmente non definite.

**Area Valorizzazione Culturale**

**Capitolo 170: "Spese generali"**

Le spese generali garantiscono il pagamento delle imposte, comprendendo l'imputazione della ritenuta d'acconto del 4% sul contributo specifico concesso dall'Amministrazione regionale, ed alcune voci di minore entità non rientranti specificatamente nei capitoli che seguono. Lo stanziamento iniziale è pari a **13.000,00€**

**Capitolo 171: "Oneri associativi"**

Vengono qui imputati gli oneri di adesione ad organismi istituzionali diversi, aventi a riferimento l'ambito culturale nazionale ed internazionale. L'iscrizione permette all'IVAT ed ai suoi referenti di essere costantemente informati delle attività svolte e di poter contare su numerosi servizi utili a migliorare l'efficacia e la comunicazione delle azioni intraprese. Si prevede allo scopo una disponibilità pari a **1.500,00€**.

**Capitolo 172: "Spese di rappresentanza"**

La voce viene aperta con uno stanziamento minimo, pari a **500,00€**.

**Capitolo 175: "Trattamento economico personale (CCNL Categoria)"**

A questo capitolo vengono imputate tutte le spese inerenti le retribuzioni al personale dipendente appartenente all'Area Valorizzazione Culturale. L'organico attualmente in forza e con contratto di lavoro a tempo indeterminato è destinato a garantirne la direzione e la gestione, ed è articolato come segue:

- n. 1 Conservatore Responsabile museale (Categoria Q1)
- n. 4 Assistenti Museali (Categoria C2)
- n. 1 Assistente Amministrativo (Categoria C1)

integrato, in caso di necessità per sostituzioni, da personale eventualmente assunto con contratto a tempo determinato.

L'attuale organizzazione determina una necessità minima per l'anno 2013 pari a **235.000,00€**. L'organizzazione di prospettiva dovrà tenere conto delle diverse necessità e strutturarsi secondo logiche di funzionalità e razionalità, fatto che necessariamente dovrà essere preso in considerazione, anche per i possibili sviluppi derivanti dalla possibile apertura di un nuovo spazio espositivo presso il polo museale di Maison Caravex.

**Capitolo 176: "Servizio mensa personale"**

L'applicazione della parte contrattuale che comporta il rimborso dei buoni pasto ai dipendenti che fruiscono del servizio mensa convenzionato in caso di rientro lavorativo pomeridiano comporta una previsione di spesa quantificata in **7.000,00€**.

**Capitolo 177: "Spese trasferta personale"**

Voce su cui vengono imputati i costi relativi alle trasferte autorizzate al personale, quantificati in **1.000,00€**.

**Capitolo 178: "Spese formazione personale"**

Il capitolo non viene finanziato.

**Capitolo 179: "Collaborazioni e prestazioni esterne"**

La gestione della contabilità del personale presuppone il supporto di una collaborazione esterna informata e strutturata, il cui costo annuale viene stimato in **7.000,00€**.

**Capitolo 180: "Incarichi professionali"**

In questa voce vengono ricomprese tutte le prestazioni professionali specialistiche per le quali è necessario avvalersi di collaborazioni esterne all'organizzazione istituzionale. Si tratta di consulenze fiscali e del lavoro, di grafica, comunicazione e allestimento. Il totale della disponibilità viene previsto in **1.500,00€**.

**Capitolo 185: "Gestione e manutenzione immobili"**

Vengono previsti **60.000,00€** necessari al finanziamento di tutte le azioni destinate a garantire il quotidiano mantenimento della sede del Museo dell'Artigianato di Tradizione Valdostano a Fénis, sia legata ai contratti di gestione e manutenzione (pulizie, fornitura energia e combustibile, gestione impianti riscaldamento, climatizzazione, ascensore e sicurezza, manutenzione aree verdi, impianti elettrici e di allarme, fornitura servizi telefonici e trasmissione dati) sia necessari agli interventi di manutenzione ordinaria all'immobile, comprendendone l'allestimento, ed agli impianti. È una quota minima, stimata sulla base delle spese consolidate, in riduzione rispetto al passato in quanto non sono ipotizzate spese di carattere straordinario e sono previste riduzioni nel contratto delle pulizie. Nel caso in cui si verificasse la necessità di intervenire per guasti o manutenzioni comunque straordinarie sarà necessario reperire i fondi per coprirne i costi.

**Capitolo 190: "Promozione"**

Il capitolo non viene finanziato, in quanto tutte le spese promozionali rientreranno nell'eventuale piano di comunicazione legato alla nuova identità dell'IVAT.

**Capitolo 191: "Eventi e mostre"**

La nuova area temporanea interna al MAV ospita attualmente la mostra "Ritorniamo", dedicata al recupero ed alla valorizzazione della tecnica di lavorazione attraverso l'utilizzo del "tornio a pertica". Il percorso avviato è proseguito con un corso, gestito ed organizzato presso l'espace atelier, che ha visto coinvolti cinque artigiani e la conservatrice responsabile del Museo nello studio ed approfondimento delle tecniche. Nel 2013 sarà necessario prevedere i possibili sviluppi dell'azione condotta, in modo da garantire definitivamente il recupero di questa tecnica, altrimenti a rischio di scomparsa nella nostra regione. Per sostenere e realizzare queste proposte possono essere oggi stanziati risorse pari a **3.000,00€**, importo sicuramente non sufficiente a garantire attività particolarmente strutturate, per la cui eventuale organizzazione dovranno essere reperite ulteriori risorse attualmente non identificabili.

**Capitolo 192: "Attività educative (didattica, animazione, formazione)"**

In questo ambito ricadono i costi per l'organizzazione e la gestione delle diverse attività laboratoriali organizzate presso il Mav e sul territorio, così come le altre animazioni rivolte al pubblico. Per la concretizzazione del tutto si ipotizza una disponibilità complessiva di **6.000,00€**. Anche in questo caso l'importo è sicuramente insufficiente a garantire la quantità e la qualità delle iniziative proposte fino ad oggi, ma la situazione contingente non autorizza altre soluzioni.

**Capitolo 193: "Attività del Centre d'études sur l'Artisanat de Tradition"**

L'attività relativa al centro aperto recentemente presso la rinnovata sede istituzionale, un luogo ove condurre riflessioni e ricerche utili alla valorizzazione del nostro artigianato, viene sospesa per assenza di risorse finanziarie. Resta la disponibilità dello spazio biblioteca e documentazione, con accesso ai fondi fotografici Brel, che verrà gestito grazie alla collaborazione del personale operativo presso la sede amministrativa.

**Capitolo 195: "Conservazione e gestione collezioni"**

Il ruolo di un Museo è quello di acquisire e gestire patrimoni. L'IVAT, attraverso il MAV, ha in carico un patrimonio proprio ed altri concessi da terzi, sia pubblici che privati. Questi patrimoni devono essere debitamente assicurati, conservati, catalogati e, ove necessario, restaurati, con una disponibilità di **4.000,00€**.

**TITOLO II – SPESE IN CONTO CAPITALE**

**Area Sviluppo Economico**

**Capitolo 200: "Acquisto beni patrimoniali"**

Sono destinati a questo capitolo, in sede previsionale, **1.500,00€** per le necessità dei punti vendita e della sede.

**Capitolo 201: "Interventi edilizi a carattere straordinario"**

Il capitolo non viene finanziato.

**Capitolo 202: "Rimborso mutui passivi"**

Nel corso dell'esercizio 2011 si è stabilito di procedere alla sottoscrizione di un mutuo quinquennale del valore di 100.000,00€ al fine di garantire copertura alle necessità di intervento di riorganizzazione ed arredo degli spazi presso la nuova sede istituzionale. Le condizioni del finanziamento contratto con Unicredit Spa – Istituto Bancario Tesoriere dell'IVAT – per il tramite dell'Agenzia di Aosta Conseil 8220, prevedono un ammortamento in cinque anni, a tasso fisso, con pagamento di rate trimestrali posticipate il cui importo, per l'anno 2012, risulta complessivamente pari a **22.500,00€**

**Area Valorizzazione Culturale**

**Capitolo 210: "Spese per implementazione collezioni"**

Il capitolo non viene finanziato.

**Capitolo 220: "Acquisto beni patrimoniali"**

Sono destinati a questo capitolo, in sede previsionale, **1.500,00€** per le necessità del MAV.

**TITOLO III – PARTITE DI GIRO**

Le Partite di Giro in Uscita si compensano normalmente con quelle in Entrata e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, alle ritenute ed ai conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Istituto effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. La gestione delle partite di giro pareggia sulla cifra complessiva di **265.500,00€**.

Il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 pareggia, pertanto, sulla cifra globale di **1.217.500,00€**.

Aosta, lì 14 dicembre 2012

Il Presidente  
Rudi Franco Marguerettaz

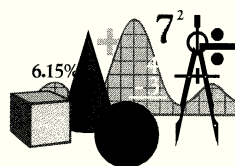


INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION  
**IVAT**



**BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 2013**

**DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 34 IN DATA 14 DICEMBRE 2012**



**ALLEGATO 3**

**QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE SPESE  
PER IL PERSONALE**



**AREA SVILUPPO ECONOMICO - Servizi Amministrativi (ccnl comparto unico pubblico impiego)**

DESCRIZIONE	DIRETTORE (6 MESI)		VALLET Roberto D		PROMENT Giuliana C/2		BELLEY Davide C/2		SAPIA Paola Marta C/2		NIEROZ Giuliana B/2		JACOD Ernesto B/2		TOTALI
	MENSILE	6 MESI	MENSILE	6 MESI	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	
STIPENDIO BASE	2.116,37	13.756,41	2.116,37	13.756,41	1.944,83	25.282,79	1.836,26	23.871,38	1.836,26	23.871,38	1.657,53	21.547,89	1.657,53	21.547,89	143.634,14
DIFF. RETR. POSIZIONE	1.559,38	10.135,97													10.135,97
MANIONI SUPERIORI	1.306,71	8.493,62													8.493,62
PROGRESSIONE II FASCIA															
PROGRESSIONE IV FASCIA															
INDENNITA' DI BILINGUISMO	226,43	1.358,58	226,43	1.358,58	188,87	2.266,44	188,87	2.266,44	188,87	2.266,44	151,32	1.815,84	151,32	1.815,84	13.148,16
VACANZA CONTRATTUALE	55,63	361,60	55,63	361,60	29,17	379,21	27,54	358,02	27,54	358,02	24,86	323,18	24,86	323,18	2.464,80
TOTALE PARZIALE	5.264,52	34.106,17	2.398,43	15.476,58	2.162,87	27.928,44	2.052,67	26.495,84	2.052,67	26.495,84	1.833,71	23.686,91	1.833,71	23.686,91	177.876,69
ANZIANITA' INDIVIDUALE	138,36	830,16	138,36	830,16	106,28	1.275,36					89,60	1.075,20	46,96	610,48	4.621,36
INDENNITA' DI CASSA					54,23	650,76									650,76
MAGGIORAZIONI ORARIE															
TRATTENUTA SINDACALE	22,23	133,38	22,23	133,38							11,16	133,92			400,68
ABBATTI LORDO PER TFR	108,06	702,39	50,00	325,00	46,03	598,39	41,05	533,65	41,05	533,65	39,01	507,13	37,61	488,93	3.689,14
SALARIO DI RISULTATO	****	4.309,81	****	1.403,00	****	1.403,00	****	1.403,00	****	1.403,00	****	1.403,00	****	1.403,00	12.727,81
TOTALE	5.317,05	38.677,13	2.509,02	17.518,12	2.277,35	30.659,17	2.011,62	27.365,19	2.011,62	27.365,19	1.895,46	25.791,90	1.843,06	25.211,46	192.588,16
CPDEL CARICO IVAT 23,80%	1.265,46	9.205,16	597,15	4.169,31	542,01	7.296,88	478,77	6.512,92	478,77	6.512,92	451,12	6.138,47	438,65	6.000,33	45.835,98
INADEL 6,10%	324,34	2.359,30	153,05	1.068,61	138,92	1.870,21	122,71	1.689,28	122,71	1.689,28	115,62	1.573,31	112,43	1.537,90	11.747,88
RITENUTA FOPADIVA 1%	53,17	396,77	25,09	175,18	22,77	306,59	20,12	273,65	20,12	273,65	18,95	257,92	18,43	252,11	1.925,88
TOTALE COSTO IVAT	6.960,02	50.628,36	3.284,31	22.931,22	2.981,05	40.132,85	2.633,21	35.821,03	2.633,21	35.821,03	2.481,16	33.761,60	2.412,57	33.001,80	252.097,90

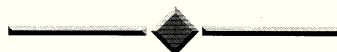
**AREA SVILUPPO ECONOMICO - Servizi commerciali (ccnl categoria)**

NOME	CATEGORIA	VAI - C/3		MENSILE		ANNUALE		MENSILE		ANNUALE		MENSILE		ANNUALE		TOTALI
		MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE					
STIPENDIO BASE x 14 mensilità		1.731,74	24.244,36													24.244,36
ACCORDO DI CONTRATTAZIONE AZIENDALE		106,61	1.492,54													1.492,54
SALARIO DI RISULTATO			1.403,00													1.403,00
QUOTA T.F.R.			1.967,46													1.967,46
TOTALE COMPENSO LORDO		1.838,35	29.107,36													29.107,36
INPS CARICO IVAT 28,30%		520,25	8.237,38													8.237,38
RITENUTA FOPADIVA 1%																
TOTALE COSTO IVAT		2.358,60	37.344,74													37.344,74

AREA VALORIZZAZIONE CULTURALE - Gestione del Museo dell'Artigianato Valdostano di Tradizione (ccnl categoria)

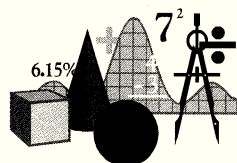
NOME CATEGORIA	DONATONI Nurye Q/1		DUROUX Alessia C/2		ARTAZ Corinne C/2		COSSAVELLA Martine C/2		BERNARDI Barbara C/2		BERTIN Lisetta C/1		TOTALI	
	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE
STIPENDIO BASE x 14 mensilità	2.608,30	36.516,20	1.670,18	23.382,52	1.670,18	23.382,52	1.670,18	23.382,52	1.670,18	23.382,52	1.624,45	22.742,30	-	152.788,58
ACCORDO DI CONTRATTAZIONE AZIENDALE	143,25	2.005,50	102,82	1.439,48	102,82	1.439,48	102,82	1.439,48	102,82	1.439,48	100,00	1.400,00	-	9.163,42
SALARIO DI RISULTATO		1.403,00		1.403,00		1.403,00		1.403,00		1.403,00		1.403,00	-	8.418,00
QUOTA T.F.R.		3.016,63		1.839,55		1.835,66		1.823,04		1.761,81		1.897,75	-	12.174,44
TOTALE COMPENSO LORDO	2.751,55	42.941,33	1.773,00	28.064,55	1.773,00	28.060,66	1.773,00	28.048,04	1.773,00	27.996,81	1.724,45	27.443,05	-	182.544,44
INPS CARICO IVAT 28,30%	778,69	12.152,40	501,76	7.942,27	501,76	7.941,17	501,76	7.937,60	501,76	7.920,27	488,02	7.766,38	-	51.660,08
RITENUTA FOPADIVA 1%	-	-	17,73	280,65	-	-	-	-	-	-	-	-	-	280,65
TOTALE COSTO IVAT	3.530,24	55.093,73	2.292,49	36.287,46	2.274,76	36.001,83	2.274,76	35.985,64	2.274,76	35.907,08	2.212,47	35.209,43	-	234.485,16

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION  
**IVAT**



**BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 2013**

**DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 34 IN DATA 14 DICEMBRE 2012**



**ALLEGATO 4**

**SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2012**

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2012 - ENTRATA - ALLA DATA DEL 14/12/2012 (compresi accertamenti provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo
Cod. Bil.: 0.00.0000/00 Cap. art. 1 00 AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	RS CP T	0,00 49.967,26 49.967,26	0,00 89.967,26 89.967,26	0,00 0,00 0,00	0,00 89.967,26 89.967,26	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0010/00 Cap. art. 10 00 CONTRIBUTO ORDINARIO DELLA REGIONE AUTONOMA V ALLE D'AOSTA	RS CP T	0,00 0,00 0,00	580.000,00 580.000,00	0,00 580.000,00 580.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 580.000,00 580.000,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0010/00 Cap. art. 15 00 CONTRIBUTO DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOS TA PER ISTITUZIONE E GESTIONE MUSEO	RS CP T	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0011/00 Cap. art. 11 00 ULTERIORI CONTRIBUTI DA PARTE DELLA REGIONE A UTONOMA VALLE D'AOSTA	RS CP T	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0020/00 Cap. art. 20 00 INTERESSI ATTIVI	2011 CP T	687,81 5.000,00 5.687,81	687,81 1.991,19 2.679,00	687,81 376,67 1.064,48	0,00 1.614,52 1.614,52	687,81 376,67 1.064,48	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0030/00 Cap. art. 30 00 CONTRIBUTO DEGLI ARTIGIANI PER ACQUISTO MARCH I	RS CP T	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0040/00 Cap. art. 40 00 PROVENTI DERIVANTI DALLA VENDITA DI MANUFATTI	2010 RS CP T	552,00 41.906,87 42.458,87 650.000,00 692.458,87	552,00 41.906,87 42.458,87 530.000,00 572.458,87	552,00 41.906,87 42.458,87 457.548,44 500.007,31	0,00 0,00 0,00 72.451,56 72.451,56	0,00 41.749,87 41.749,87 457.548,44 499.298,31	552,00 157,00 709,00 0,00 709,00
Cod. Bil.: 1.03.0045/00 Cap. art. 45 00 PROVENTI DERIVANTI DALL'ATTIVITA' DEL MAV	RS CP T	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0050/00 Cap. art. 50 00 PROVENTI E RIMBORSI DIVERSI	2009 RS CP T	1.471,99 2.554,00 4.025,99 25.000,00 29.025,99	1.471,99 2.554,00 4.025,99 67.000,00 71.025,99	1.471,99 2.554,00 4.025,99 65.083,40 69.109,39	0,00 0,00 0,00 1.916,60 1.916,60	0,00 2.554,00 2.554,00 64.995,40 67.549,40	1.471,99 0,00 1.471,99 88,00 1.559,99
Cod. Bil.: 1.03.0060/00 Cap. art. 60 00 BROGAZIONI DI ENTI PUBBLICI O DI PRIVATI	RS CP T	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0061/00 Cap. art. 61 00 CONTRIBUTO REGIONALE PER GESTIONE MAV	RS CP T	0,00 450.000,00 450.000,00	0,00 450.000,00 450.000,00	0,00 450.000,00 450.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 450.000,00 450.000,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.03.0062/00 Cap. art. 62 00 PROVENTI DERIVANTI DALLE ATTIVITA' DEL MAV	2011 CP T	2.621,00 30.000,00 32.621,00	2.621,00 33.500,00 36.121,00	2.621,00 33.991,42 36.612,42	0,00 491,42- 491,42-	2.621,00 33.991,42 36.612,42	0,00 0,00 0,00

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2012 - ENTRATA - ALLA DATA DEL 14/12/2012 (compresi accertamenti provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo
Cod. Bil.: 1.03.0063/00 Cap. art. 63 00 EROGAZIONI DI ENTI PUBBLICI E PRIVATI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 1.03.0064/00 Cap. art. 64 00 PROVENTI E RIMBORSI DIVERSI - MAV	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 1.03.0065/00 Cap. art. 65 00 CONTRIBUTO PUBBLICO SU PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE	2011	187.687,50	0,00	187.687,50	187.687,50	0,00	187.687,50
	CP	102.375,00	0,00	102.375,00	102.375,00	0,00	102.375,00
	T	290.062,50	0,00	290.062,50	290.062,50	0,00	290.062,50
Cod. Bil.: 2.00.0070/00 Cap. art. 70 00 PROVENTI DERIVANTI DA ALIENAZIONE DI BENI PAT RIMONIALI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 2.00.0080/00 Cap. art. 80 00 ENTRATE STRAORDINARIE PER INVESTIMENTI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 100 00 RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO D IPENDENTE	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	100.000,00	0,00	100.000,00	73.842,05	26.157,95	73.842,05
	T	100.000,00	0,00	100.000,00	73.842,05	26.157,95	73.842,05
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 105 00 RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO A UTONOMO O ASSIMILATO	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	80.000,00	0,00	80.000,00	59.759,71	20.240,29	59.759,71
	T	80.000,00	0,00	80.000,00	59.759,71	20.240,29	59.759,71
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 110 00 RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PR ESTAZIONI DA LAVORO DIPENDENTE	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	50.000,00	0,00	50.000,00	38.456,93	11.543,07	38.456,93
	T	50.000,00	0,00	50.000,00	38.456,93	11.543,07	38.456,93
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 115 00 RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PR ESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO E ASSIMILATO	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	30.000,00	0,00	30.000,00	23.675,68	6.324,32	23.675,68
	T	30.000,00	0,00	30.000,00	23.675,68	6.324,32	23.675,68
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 120 00 RITENUTE SINDACALI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	500,00	0,00	500,00	437,20	62,80	437,20
	T	500,00	0,00	500,00	437,20	62,80	437,20
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 130 00 RIMBORSO ANTICIPAZIONE FONDO ECONOMATO	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00
	T	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 131 00 GESTIONE CORSO DI FORMAZIONE AL PERSONALE ED AI COLLABORATORI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 140 00 RIMBORSI DIVERSI	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CP	0,00	13.000,00	13.000,00	5.421,84	7.578,16	5.421,84
	T	0,00	13.000,00	13.000,00	5.421,84	7.578,16	5.421,84

I. V. A. T. AOSTA

PAG. 3

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2012 - ENTRATA - ALLA DATA DEL 14/12/2012 (compresi accertamenti provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo
Cod. Bil.: 3.00.0000/00 Cap. art. 150 00	30.937,50	0,00	30.937,50	30.937,50	0,00	0,00	30.937,50
CONTRIBUTO PUBBLICO SU PROGETTO COOPERAZIONE	16.875,00	0,00	16.875,00	16.875,00	0,00	0,00	16.875,00
TRANSFRONTALIERA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE	47.812,50	0,00	47.812,50	47.812,50	0,00	0,00	47.812,50
2011							
CP							
T							
<b>-TOTALI FINALI</b>	<b>268.418,67</b>	<b>0,00</b>	<b>268.418,67</b>	<b>268.418,67</b>	<b>0,00</b>	<b>47.612,68</b>	<b>220.805,99</b>
TCP	2.164.750,00	14.541,55-	2.150.208,45	1.912.843,34	237.365,11	1.793.505,34	119.338,00
T	2.433.168,67	14.541,55-	2.418.627,12	2.181.262,01	237.365,11	1.841.118,02	340.143,99

I.V.A.T. AOSTA

PAG. 1

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2012 - SPESA - ALLA DATA DEL 14/12/2012 (compresi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilita'	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 10 00 2010 STIPENDI E CONTRIBUTI AL PERSONALE DIPENDENTE (CCNL PUBBLICO IMPIEGO)	4.062,65 16.776,16 20.838,81 277.000,00 297.838,81	4.062,65- 0,00 4.062,65- 3.000,00 1.062,65-	0,00 16.776,16 16.776,16 280.000,00 296.776,16	0,00 16.776,16 16.776,16 275.950,25 292.726,41	0,00 0,00 0,00 4.049,75 4.049,75	0,00 12.664,40 12.664,40 243.244,30 255.908,70	0,00 4.111,76 4.111,76 32.705,95 36.817,71	0,00 12.664,40 12.664,40 243.244,30 255.908,70	0,00 4.111,76 4.111,76 32.705,95 36.817,71
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 15 00 SPESA PER COSTITUZIONE FONDO DISTACCHI SINDACALI	1.000,00 1.000,00	0,00 0,00	1.000,00 1.000,00	758,28 758,28	241,72 241,72	758,28 758,28	0,00 0,00	758,28 758,28	0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 16 00 SERVIZIO MENSA PERSONALE COMPARTO UNICO DEL PUBBLICO IMPIEGO	185,99 149,60 335,59 3.000,00 3.335,59	185,99- 0,00 185,99- 3.000,00 2.814,01	0,00 149,60 149,60 6.000,00 6.149,60	0,00 149,60 149,60 6.000,00 6.149,60	0,00 0,00 0,00 0,00 0,00	0,00 149,50 149,50 3.037,30 3.186,80	0,00 0,10 0,10 2.962,70 2.962,80	0,00 149,50 149,50 3.037,30 3.186,80	0,00 0,10 0,10 2.962,70 2.962,80
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 17 00 RIMBORSO SPESE TRASFERITA PERSONALE COMPARTO UNICO DEL PUBBLICO IMPIEGO	718,44 800,48 1.518,92 3.000,00 4.518,92	718,44- 0,00 718,44- 2.000,00- 2.718,44-	0,00 800,48 800,48 1.000,00 1.800,48	0,00 800,48 800,48 1.000,00 1.800,48	0,00 0,00 0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00 629,72 629,72	0,00 800,48 800,48 370,28 1.170,76	0,00 800,48 800,48 629,72 629,72	0,00 800,48 800,48 370,28 1.170,76
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 20 00 FITTO LOCALI PUNTI VENDITA, UFFICI, MAGAZZINI	35,68 58.000,00 58.035,68	35,68 734,69- 734,69-	35,68 57.265,31 57.300,99	35,68 57.265,31 57.300,99	0,00 0,00 0,00	0,00 55.665,31 55.665,31	35,68 1.600,00 1.635,68	0,00 55.665,31 55.665,31	35,68 1.600,00 1.635,68
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 30 00 GESTIONE GENERALE PUNTI VENDITA, UFFICI, MAGAZZINI	1.695,87 12.164,69 13.860,56 80.000,00 93.860,56	1.695,87- 0,00 1.695,87- 4.500,00 2.804,13	0,00 12.164,69 12.164,69 84.500,00 96.664,69	0,00 12.164,69 12.164,69 82.566,25 94.730,94	0,00 0,00 0,00 1.933,75 1.933,75	0,00 8.991,60 8.991,60 63.279,04 72.270,64	0,00 3.173,09 3.173,09 19.287,21 22.460,30	0,00 8.991,60 8.991,60 63.279,04 72.270,64	0,00 3.173,09 3.173,09 19.287,21 22.460,30
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 31 00 GESTIONE PRATICHE ASSICURATIVE	4.000,00 15.000,00 19.000,00	0,00 1.000,00 1.000,00	4.000,00 16.000,00 20.000,00	4.000,00 11.074,61 15.074,61	0,00 4.925,39 4.925,39	4.000,00 11.074,61 15.074,61	0,00 0,00 0,00	4.000,00 11.074,61 15.074,61	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 35 00 GESTIONE CONTRATTI DI ASSOCIAZIONE IN PARTECIPAZIONE	5,85 1.229,66 22.267,85 230.000,00 252.272,85	5,85- 0,00 5,85- 13.000,00- 13.005,85-	0,00 1.229,66 22.267,00 217.000,00 239.267,00	0,00 1.229,66 22.267,00 202.771,61 225.038,61	0,00 0,00 0,00 14.228,39 14.228,39	0,00 0,00 0,00 189.141,36 211.166,06	0,00 242,30 242,30 13.630,25 13.872,55	0,00 22.024,70 22.024,70 189.141,36 211.166,06	0,00 242,30 242,30 13.630,25 13.872,55
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 40 00 CANCELLERIA, POSTALI, BANCARIE, ABBONAMENTI	58,48 8.000,00 8.058,48	0,00 5.028,14 5.028,14	58,48 13.028,14 13.086,62	58,48 12.652,94 12.711,42	0,00 375,20 375,20	25,36 10.590,29 10.615,65	33,12 2.062,65 2.095,77	25,36 10.590,29 10.615,65	33,12 2.062,65 2.095,77
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 50 00 PRODUZIONE MARCHIO, PRODOTTI PER CONFEZIONI, IMBALLI	1.229,66 10.000,00 11.229,66	0,00 2.500,00- 2.500,00-	1.229,66 7.500,00 8.729,66	1.229,66 7.361,58 8.591,24	0,00 138,42 138,42	1.229,66 5.501,65 6.731,31	0,00 1.859,93 1.859,93	1.229,66 5.501,65 6.731,31	0,00 1.859,93 1.859,93
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 55 00 SPESA PER GESTIONE SISTEMA QUALITA'	0,00 1.500,00 1.500,00	0,00 0,00 0,00	0,00 1.500,00 1.500,00	0,00 314,60 314,60	0,00 1.185,40 1.185,40	0,00 314,60 314,60	0,00 0,00 0,00	0,00 314,60 314,60	0,00 0,00 0,00

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2012 - SPESA - ALLA DATA DEL 14/12/2012 (compresi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 60 00 2010 INCARICHI PROFESSIONALI PER PRESTAZIONI DI SE RVIZI	10.516,56 8.246,79 18.763,35 15.000,00 33.763,35	5.890,56- 0,00 5.890,56- 405,72 5.484,84-	4.626,00 8.246,79 12.872,79 15.405,72 28.278,51	4.626,00 8.246,79 12.872,79 15.405,72 28.278,51	0,00 0,00 0,00 0,00 0,00	4.614,68 1.604,46 6.219,14 6.233,92 12.453,06	11,32 6.642,33 6.653,65 6.233,92 15.825,45	4.614,68 1.604,46 6.219,14 6.233,92 12.453,06	11,32 6.642,33 6.653,65 9.171,80 15.825,45
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 65 00 GESTIONE PROGETTO "MAISON CARAVEX"	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 70 00 ATTIVITA' PROMOZIONALI	19,20 6.017,98 6.037,18 5.000,00 11.037,18	19,20- 0,00 19,20- 7.000,00 6.980,80	0,00 6.017,98 6.017,98 12.000,00 18.017,98	0,00 6.017,98 6.017,98 10.669,78 16.687,76	0,00 0,00 0,00 1.330,22 1.330,22	0,00 5.965,30 5.965,30 5.799,53 11.764,83	0,00 52,68 52,68 4.870,25 4.922,93	0,00 5.965,30 5.965,30 5.799,53 11.764,83	0,00 52,68 52,68 4.870,25 4.922,93
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 75 00 PARTECIPAZIONE A MOSTRE E FIERE	7.669,46 1.500,00 9.169,46	8.007,00 8.007,00 8.007,00	7.669,46 9.507,00 17.176,46	7.669,46 9.507,00 14.811,91	0,00 2.364,55 2.364,55	7.403,26 5.674,25 13.077,51	266,20 1.468,20 1.734,40	7.403,26 5.674,25 13.077,51	266,20 1.468,20 1.734,40
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 80 00 SPESA PER TRASPORTI	4.500,00 4.570,60	2.500,00 2.500,00	7.000,00 7.070,60	7.000,00 6.362,01 6.432,61	0,00 637,99 637,99	70,60 6.053,25 6.123,85	0,00 308,76 308,76	70,60 6.053,25 6.123,85	0,00 308,76 308,76
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 90 00 FUNZIONAMENTO ISTITUZIONALE	9,18 13.966,59 13.975,77 44.000,00 57.975,77	9,18- 0,00 9,18- 0,00 9,18-	0,00 13.966,59 13.966,59 44.000,00 57.966,59	0,00 13.966,59 13.966,59 38.775,20 52.741,79	0,00 0,00 0,00 5.224,80 5.224,80	0,00 12.189,25 12.189,25 27.151,29 39.340,54	0,00 1.777,34 1.777,34 11.623,91 13.401,25	0,00 12.189,25 12.189,25 27.151,29 39.340,54	0,00 1.777,34 1.777,34 11.623,91 13.401,25
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 100 00 TRASFERTE E RIMBORSI SPESA AMMINISTRATORI	491,82 1.500,00 1.991,82	0,00 0,00 0,00	491,82 1.500,00 1.991,82	491,82 1.500,00 1.070,72	0,00 921,10 921,10	491,82 578,90 1.070,72	0,00 0,00 0,00	491,82 578,90 1.070,72	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 110 00 TASSE E IMPOSTE	0,00 35.000,00 35.000,00	0,00 2.000,00 2.000,00	0,00 37.000,00 37.000,00	0,00 36.807,00 36.807,00	0,00 193,00 193,00	0,00 36.807,00 36.807,00	0,00 0,00 0,00	0,00 36.807,00 36.807,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 115 00 INTERESSI PASSIVI	0,00 0,00 0,00	0,00 1.000,00 1.000,00	0,00 1.000,00 1.000,00	0,00 1.000,00 1.000,00	0,00 1.000,00 1.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 120 00 SPESA PER OGGETTI ROTTI O DETERIORATI	1.000,00 1.000,00	1.000,00- 1.000,00-	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 130 00 SPESA DI RAPPRESENTANZA	80,00 1.000,00 1.080,00	0,00 0,00 0,00	80,00 1.000,00 1.080,00	80,00 881,80 961,80	0,00 118,20 118,20	80,00 881,80 961,80	0,00 0,00 0,00	80,00 881,80 961,80	80,00 0,00 80,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 140 00 FONDO DI RISERVA ORDINARIO	0,00 7.500,00 7.500,00	0,00 7.500,00- 7.500,00-	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00



I.V.A.T. AOSTA

PAG. 3

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2012 - SPESA - ALLA DATA DEL 14/12/2012 (compresi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 150 00	0,01	0,01	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
ACQUISTO MANUFATTI DI PRODUZIONE LOCALE	28.682,16	0,00	28.682,16	28.682,16	0,00	28.619,34	62,82	28.619,34	62,82
RS	28.682,17	0,01	28.682,16	28.682,16	0,00	28.619,34	62,82	28.619,34	62,82
CP	410.000,00	80.000,00	330.000,00	322.363,30	7.636,70	317.408,58	4.954,72	317.408,58	4.954,72
T	438.682,17	80.000,01	358.682,16	351.045,46	7.636,70	346.027,92	5.017,54	346.027,92	5.017,54
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 160 00	4.420,00	0,00	2.420,00	2.420,00	0,00	2.420,00	0,00	2.420,00	0,00
SPESA PER MANUTENZIONI PUNTI VENDITA, UFFICI MAGAZZINI	4.420,00	3.000,00	1.000,00	701,80	298,20	701,80	0,00	701,80	0,00
CP	6.420,00	3.000,00	3.420,00	3.121,80	298,20	3.121,80	0,00	3.121,80	0,00
T	6.420,00	3.000,00	3.420,00	3.121,80	298,20	3.121,80	0,00	3.121,80	0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 170 00	960,00	960,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SPESA GENERALI - MUSEO	8.275,32	1.368,00	6.907,32	6.907,32	0,00	332,75	6.574,57	332,75	6.574,57
RS	9.235,32	2.328,00	6.907,32	6.907,32	0,00	332,75	6.574,57	332,75	6.574,57
CP	20.000,00	1.500,00	21.500,00	21.371,28	128,72	20.066,31	1.304,97	20.066,31	1.304,97
T	29.235,32	828,00	28.407,32	28.278,60	128,72	20.399,06	7.879,54	20.399,06	7.879,54
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 171 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
ONERI ASSOCIATIVI	2.000,00	0,00	2.000,00	1.564,02	435,98	1.564,02	0,00	1.564,02	0,00
CP	2.000,00	0,00	2.000,00	1.564,02	435,98	1.564,02	0,00	1.564,02	0,00
T	2.000,00	0,00	2.000,00	1.564,02	435,98	1.564,02	0,00	1.564,02	0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 172 00	106,80	0,00	106,80	106,80	0,00	0,00	106,80	0,00	106,80
SPESA DI RAPPRESENTANZA	1.000,00	0,00	1.000,00	729,45	270,55	197,50	197,50	531,95	197,50
CP	1.106,80	0,00	1.106,80	836,25	270,55	531,95	304,30	531,95	304,30
T	1.106,80	0,00	1.106,80	836,25	270,55	531,95	304,30	531,95	304,30
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 175 00	1.273,46	1.273,46	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
GESTIONE PERSONALE DIPENDENTE (CCNL FEDERCOLT URE)	23.500,34	0,00	23.500,34	23.500,34	0,00	22.827,70	672,64	22.827,70	672,64
RS	24.773,80	1.273,46	23.500,34	23.500,34	0,00	22.827,70	672,64	22.827,70	672,64
CP	309.000,00	0,00	309.000,00	265.699,33	43.300,67	250.148,64	15.500,69	250.148,64	15.500,69
T	333.773,80	1.273,46	332.500,34	289.199,67	43.300,67	272.976,34	16.223,33	272.976,34	16.223,33
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 176 00	1.524,40	0,00	1.524,40	1.524,40	0,00	794,00	730,40	794,00	730,40
SERVIZIO MENSA PERSONALE (CCNL FEDERCOLT URE)	7.000,00	0,00	7.000,00	7.000,00	0,00	4.667,40	2.332,60	4.667,40	2.332,60
CP	8.524,40	0,00	8.524,40	8.524,40	0,00	5.461,40	3.063,00	5.461,40	3.063,00
T	8.524,40	0,00	8.524,40	8.524,40	0,00	5.461,40	3.063,00	5.461,40	3.063,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 177 00	1.091,99	0,00	1.091,99	1.091,99	0,00	258,91	833,08	258,91	833,08
SPESA TRASFERITA PERSONALE (CCNL FEDERCOLT URE)	3.000,00	0,00	3.000,00	3.000,00	0,00	1.373,84	1.626,16	1.373,84	1.626,16
CP	4.091,99	0,00	4.091,99	4.091,99	0,00	1.632,75	2.459,24	1.632,75	2.459,24
T	4.091,99	0,00	4.091,99	4.091,99	0,00	1.632,75	2.459,24	1.632,75	2.459,24
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 178 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SPESA FORMAZIONE PERSONALE	1.000,00	0,00	1.000,00	455,47	544,53	455,47	0,00	455,47	0,00
CP	1.000,00	0,00	1.000,00	455,47	544,53	455,47	0,00	455,47	0,00
T	1.000,00	0,00	1.000,00	455,47	544,53	455,47	0,00	455,47	0,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 179 00	620,00	0,00	620,00	620,00	0,00	0,00	620,00	0,00	620,00
COLLABORAZIONI E PRESTAZIONI ESTERNE	11.000,00	17.000,00	28.000,00	27.338,66	661,34	6.150,32	21.188,34	6.150,32	21.188,34
CP	11.620,00	17.000,00	28.620,00	27.958,66	661,34	6.150,32	21.808,34	6.150,32	21.808,34
T	11.620,00	17.000,00	28.620,00	27.958,66	661,34	6.150,32	21.808,34	6.150,32	21.808,34
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 180 00	0,33	0,33	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
INCARICHI PROFESSIONALI	4.505,23	0,00	4.505,23	4.505,23	0,00	3.792,14	713,09	3.792,14	713,09
RS	4.505,56	0,33	4.505,23	4.505,23	0,00	3.792,14	713,09	3.792,14	713,09
CP	10.000,00	2.000,00	8.000,00	1.234,20	6.765,80	1.234,20	1.234,20	1.234,20	1.234,20
T	14.505,56	2.000,33	12.505,23	5.739,43	6.765,80	3.792,14	1.947,29	3.792,14	1.947,29

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2012 - SPESA - ALLA DATA DEL 14/12/2012 (compresi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 185 00 GESTIONE E MANUTENZIONI IMMOBILI	2.070,65	414,65-	1.656,00	1.656,00	0,00	0,00	1.656,00	0,00	1.656,00
2010	14.077,52	0,00	14.077,52	14.077,52	0,00	13.813,26	264,26	13.813,26	264,26
RS	16.148,17	414,65-	15.733,52	15.733,52	0,00	13.813,26	1.920,26	13.813,26	1.920,26
CP	80.000,00	3.000,00	83.000,00	78.557,61	4.442,39	55.764,25	22.793,36	55.764,25	22.793,36
T	96.148,17	2.585,35	98.733,52	94.291,13	4.442,39	69.577,51	24.713,62	69.577,51	24.713,62
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 190 00 PROMOZIONE GENERALE	1.284,77	1.284,77-	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2011	2.117,50	0,00	2.117,50	2.117,50	0,00	2.117,50	0,00	2.117,50	0,00
RS	3.402,27	1.284,77-	2.117,50	2.117,50	0,00	2.117,50	0,00	2.117,50	0,00
CP	5.000,00	8.905,39	13.905,39	13.560,75	344,64	10.770,21	2.790,54	10.770,21	2.790,54
T	8.402,27	7.620,62	16.022,89	15.678,25	344,64	12.887,71	2.790,54	12.887,71	2.790,54
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 191 00 EVENTI E MOSTRE	1.080,00	0,00	1.080,00	1.080,00	0,00	990,00	90,00	990,00	90,00
2011	10.000,00	7.000,00	17.000,00	10.217,31	6.782,69	4.772,31	5.445,00	4.772,31	5.445,00
CP	11.080,00	7.000,00	18.080,00	11.297,31	6.782,69	5.762,31	5.535,00	5.762,31	5.535,00
T	1.818,54	0,00	1.818,54	1.818,54	0,00	960,00	858,54	960,00	858,54
CP	10.000,00	3.000,00	13.000,00	9.988,11	3.011,89	3.724,96	6.263,15	3.724,96	6.263,15
T	11.818,54	3.000,00	14.818,54	11.806,65	3.011,89	4.684,96	7.121,69	4.684,96	7.121,69
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 193 00 EDITORIA - ATTIVITA' CENTRE D'ETUDES SUR L'AR TISANAT DE TRADITION	20.330,00	0,00	20.330,00	20.330,00	0,00	16.360,00	3.970,00	16.360,00	3.970,00
2011	5.000,00	3.000,00-	2.000,00	1.197,12	802,88	1.197,12	0,00	1.197,12	0,00
CP	25.330,00	3.000,00-	22.330,00	21.527,12	802,88	17.557,12	3.970,00	17.557,12	3.970,00
T	1.573,00	0,00	1.573,00	1.573,00	0,00	0,00	1.573,00	0,00	1.573,00
CP	6.000,00	2.000,00-	4.000,00	3.433,90	566,10	3.433,90	0,00	3.433,90	0,00
T	7.573,00	2.000,00-	5.573,00	5.006,90	566,10	3.433,90	1.573,00	3.433,90	1.573,00
Cod. Bil.: 1.00.01.01/00 Cap. art. 199 00 GESTIONE PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIE RA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE DU GESTE"	0,23	0,23-	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2010	64.910,25	0,00	64.910,25	64.910,25	0,00	63.602,27	1.307,98	63.602,27	1.307,98
RS	64.910,48	0,23-	64.910,25	64.910,25	0,00	63.602,27	1.307,98	63.602,27	1.307,98
CP	142.375,00	7.033,73	149.408,73	144.420,82	4.987,91	110.264,46	34.156,36	110.264,46	34.156,36
T	207.285,48	7.033,50	214.318,98	209.331,07	4.987,91	173.866,73	35.464,34	173.866,73	35.464,34
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 200 00 ACQUISTO ARREDI ED ATTREZZATURE PUNTI VENDITA UFFICI E MAGAZZINI	2.027,96	0,00	2.027,96	2.027,96	0,00	2.027,96	0,00	2.027,96	0,00
2011	10.000,00	0,00	10.000,00	8.658,49	1.341,51	7.853,84	804,65	7.853,84	804,65
CP	12.027,96	0,00	12.027,96	10.686,45	1.341,51	9.881,80	804,65	9.881,80	804,65
T	204,00	204,00-	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2010	19.910,61	0,00	19.910,61	19.910,61	0,00	18.277,05	1.633,56	18.277,05	1.633,56
RS	20.114,61	204,00-	19.910,61	19.910,61	0,00	18.277,05	1.633,56	18.277,05	1.633,56
CP	10.000,00	1.000,00	11.000,00	10.947,00	53,00	10.947,00	0,00	10.947,00	0,00
T	30.114,61	796,00	30.910,61	30.857,61	53,00	29.224,05	1.633,56	29.224,05	1.633,56
Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 202 00 RIMBORSO MUTUO PER ACQUISTO ARREDI PUNTO VEND ITA DI AOSTA	23.500,00	686,84-	22.813,16	22.813,16	0,00	22.813,16	0,00	22.813,16	0,00
2011	23.500,00	686,84-	22.813,16	22.813,16	0,00	22.813,16	0,00	22.813,16	0,00
CP	1.000,00	0,00	1.000,00	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00
T	1.000,00	2.000,00	3.000,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00

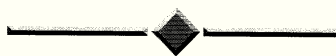
I. V. A. T. AOSTA

PAG. 5

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2012 - SPESA - ALLA DATA DEL 14/12/2012 (compresi impegni provvisori)

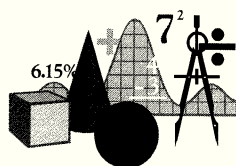
Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
RS Cod. Bil.: 2.00.01.01/00 Cap. art. 220 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CP ACQUISTO BENI PATRIMONIALI - MUSEO	0,00	2.000,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00
T	0,00	2.000,00	2.000,00	0,00	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RS Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 300 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CP RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO D	100.000,00	0,00	100.000,00	73.842,05	26.157,95	73.842,05	0,00	0,00	0,00
T IPENDENTE	100.000,00	0,00	100.000,00	73.842,05	26.157,95	73.842,05	0,00	0,00	0,00
RS Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 305 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CP RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO A	80.000,00	0,00	80.000,00	59.759,71	20.240,29	59.759,71	0,00	0,00	0,00
T UTONOMO O ASSIMILATO	80.000,00	0,00	80.000,00	59.759,71	20.240,29	59.759,71	0,00	0,00	0,00
RS Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 310 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CP RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PR	50.000,00	0,00	50.000,00	38.456,93	11.543,07	38.456,93	0,00	0,00	0,00
T ESTRAZIONI DA LAVORO DIPENDENTE	50.000,00	0,00	50.000,00	38.456,93	11.543,07	38.456,93	0,00	0,00	0,00
RS Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 315 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CP RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PR	30.000,00	0,00	30.000,00	23.675,68	6.324,32	23.675,68	0,00	0,00	0,00
T ESTRAZIONI DA LAVORO AUTONOMO O ASSIMILATO	30.000,00	0,00	30.000,00	23.675,68	6.324,32	23.675,68	0,00	0,00	0,00
RS Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 320 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CP RITENUTE SINDACALI	500,00	0,00	500,00	437,20	62,80	437,20	0,00	0,00	0,00
T	500,00	0,00	500,00	437,20	62,80	437,20	0,00	0,00	0,00
RS Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 330 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CP ANTICIPAZIONE FONDO ECONOMATO	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00
T	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00
RS Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 331 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CP GESTIONE CORSO DI FORMAZIONE AL PERSONALE ED	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
T AI COLLABORATORI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RS Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 340 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CP RIMBORSI DIVERSI	13.000,00	13.000,00	13.000,00	5.421,84	7.578,16	5.421,84	0,00	0,00	0,00
T	0,00	13.000,00	13.000,00	5.421,84	7.578,16	5.421,84	0,00	0,00	0,00
RS Cod. Bil.: 3.00.00.01/00 Cap. art. 350 00	30.937,50	0,00	30.937,50	30.937,50	0,00	30.937,50	0,00	0,00	30.937,50
CP GESTIONE PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIE	16.875,00	0,00	16.875,00	16.875,00	0,00	16.875,00	0,00	0,00	16.875,00
T RA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE DU GESTE"	47.812,50	0,00	47.812,50	47.812,50	0,00	47.812,50	0,00	0,00	47.812,50
TRS -TOTALI FINALI	347.541,30	18.093,19-	329.448,11	329.448,11	0,00	259.617,47	69.830,64	259.617,47	69.830,64
TCP	2.164.750,00	14.541,55-	2.150.208,45	1.955.058,48	195.149,97	1.715.619,35	239.439,13	1.715.619,35	239.439,13
T	2.512.291,30	32.634,74-	2.479.656,56	2.284.506,59	195.149,97	1.975.236,82	309.269,77	1.975.236,82	309.269,77

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION  
**IVAT**



**BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 2013**

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 34 IN DATA 14 DICEMBRE 2012*



**ALLEGATO 5**

**QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO  
DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO**

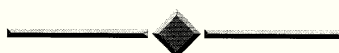
## INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

### DIMOSTRAZIONE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL PRESUNTO

FONDO CASSA INIZIALE	150.996,70
REVERSALI D'INCASSO EMESSE	1.841.118,02
TOTALE ENTRATE	1.992.114,72
MANDATI DI PAGAMENTO EMESSI	1.975.236,82
FONDO CASSA	16.877,90
RESIDUI ATTIVI	340.143,99
SOMMA	357.021,89
RESIDUI PASSIVI AL	309.269,77
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	<b>47.752,12</b>

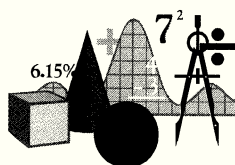
<b>Gestione della competenza 2012</b>	
· Entrata (accertamenti)	1.912.843,34
· Spesa (impegni)	<u>1.955.058,48</u>
· <b>Avanzo di competenza</b>	<b>- 42.215,14</b>
<b>Gestione residui al 01/01/2012</b>	
· Residui attivi	268.418,67
Iscritti	268.418,67
<u>Incassati o Riaccertati</u>	-
Differenza	
· Residui passivi	329.448,11
Iscritti	329.448,11
<u>Pagati o Riaccertati</u>	-
Differenza	
· <b>Saldo gestione residui</b>	<b>-</b>
<b><u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZIO 2012</u></b>	<b>- <u>42.215,14</u></b>
<b><u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ANNI PRECEDENTI</u></b>	<b><u>89.967,26</u></b>
<b><u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE COMPLESSIVO</u></b>	<b><u>47.752,12</u></b>

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION  
**IVAT**



**BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 2013**

**DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 34 IN DATA 14 DICEMBRE 2012**



**ALLEGATO 6**

**PARERE DEL  
REVISORE DEI CONTI**

## **INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION**

### **PARERE DEL REVISORE DEI CONTI AL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2013**

I Sottoscritto SAIVETTO Dott. Marco, Revisore dei Conti dell'INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION,

- vista la legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 "Nuova disciplina dell'Institut Valdotain de l'Artisanat de Tradition", pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 19 giugno 2007, n. 25;
- visto il nuovo Statuto dell'Ente approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 32 , in data 06 agosto 2008;
- visto il "Regolamento per la finanza e per la contabilità dell'Institut Valdotain del l'Artisanat de Tradition", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 21 , in data 08 agosto 2012;
- esaminato il bilancio di previsione per l'anno 2013 predisposto dal Presidente del Consiglio di Amministrazione, con il supporto del Direttore e consegnato allo scrivente revisore in data 14.12.2012;

- esaminata la relazione predisposta dal Presidente del Consiglio di Amministrazione;

#### **VERIFICATO CHE**

- che il bilancio di previsione è redatto in termini finanziari di competenza;
- che il bilancio di previsione espone le entrate e le uscite che si prevede di accertare e impegnare per l'esercizio 2013;
- che gli importi previsti per l'anno 2013 sono messi a confronto con quelli dell'esercizio precedente;
- che il bilancio di previsione non espone debiti fuori bilancio e gestioni separate;
- che il bilancio di previsione pareggia sulla somma di € 1.217.500,00=, comprese le partite di giro;
- che l'avanzo di amministrazione presunto al 31 dicembre 2012, così come si evince da apposita tabella dimostrativa, è pari ad € 15.000,00=;
- che la classificazione delle voci del preventivo finanziario è conforme a quanto prescritto dall'art. 7 del regolamento di contabilità;
- che è stato iscritto tra le spese correnti (area sviluppo economico) un fondo di riserva per uscite impreviste di € 2.500,00= nel rispetto dei limiti previsti dall'art. 8 del regolamento di contabilità;

#### **LETTA**



la relazione accompagnatoria al bilancio di previsione predisposta dal

Presidente del Consiglio di Amministrazione

**ATTESTA**

quanto segue:

1. il bilancio preventivo è stato redatto nel rispetto del criterio di prudenza, tenendo conto dei risultati assestati dell'esercizio precedente, nonché di tutta la documentazione e le stime che possono incidere sui prevedibili flussi di entrata e di uscita futuri;
2. la redazione del bilancio preventivo è stata ispirata a criteri di veridicità ed attendibilità.
3. il bilancio preventivo è stato redatto nel rispetto delle norme vigenti e del regolamento di contabilità.

Tenuto conto delle ridotte disponibilità finanziarie, nelle more della conversione in legge del D.Lgs. approvato il 19.12.2012 dal Consiglio Regionale, portante modifiche volte a snellire e semplificare il funzionamento dell'Istituto, si invita il Direttore e tutto il Consiglio di Amministrazione:

- al contenimento delle spese e ad una razionalizzazione delle risorse impiegate, compatibilmente con la funzionalità dell'Istituto stesso e con gli impegni già assunti;
- a impegnare somme o ad assumere obbligazioni solo ed esclusivamente nei

limiti delle entrate certe, sulla base dell'attuale contributo regionale;

- a monitorare costantemente il mantenimento degli equilibri complessivi di bilancio.

Il Revisore dei Conti, visto quanto sopra, esprime parere favorevole per l'approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013.

Aosta, li 27 dicembre 2012.

Il Revisori dei Conti

(SAIVETTO Dott. Marco)



INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION



Aosta, li  
Aoste, le 28 DIC. 2012

Prot. n.  
Réf.n 1104/12

**Spett.le  
Assessorato Regionale Attività  
produttive**

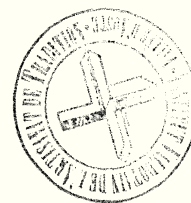
Direzione attività promozionali  
Piazza della Repubblica, 15  
11100 AOSTA AO

**Oggetto:** Controllo preventivo di legittimità sugli atti di enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione.

Si trasmette in allegato, per il controllo di cui all'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3, la deliberazione del Consiglio di Amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition n. 34 del 14 dicembre 2012 recante «Esame ed approvazione del bilancio di previsione dell'Ivat per l'esercizio 2013».

Distinti saluti.

Il Direttore  
Roberto Vallet



**IVAT**  
INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

Rue Chambéry, 95  
11100 Aoste, Italie  
tél/fax: +39 0165 263609

info@ivat.org  
www.ivat.org



**MAV**  
Museo dell'Artigianato  
Valdostano di tradizione

Loc. Chez Sapin, 86  
11020 Fénis (AO), Italie  
tél +39 0165 763912  
fax: +39 0165 764757

info@mavao.it  
www.mavao.it



**I'Artisanat**  
de la Vallée d'Aoste

Les Boutiques  
Aoste  
Ayas  
Cogne  
Courmayeur  
Fort de Bard  
Gressoney-Saint-Jean

Région Autonome  
Vallée d'Aoste



Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat des activités productives  
Assessorato attività produttive

Spett.le IVAT  
Via Chambéry, 99

INSTITUT  
DE L'ARTISANAT  
Prot. n. 60  
del 22/1/13

Réf. n° - Prot. n.  
V/ réf. - Vs. rif.

881/LAE

Aoste / Aosta

18 GEN. 2013

11100 AOSTA AO

**OGGETTO: Controllo preventivo di legittimità sugli atti di enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione.  
Esame ed approvazione del Bilancio di previsione dell'Ivat per l'esercizio 2013.**

A seguito nota del 28 dicembre u.s., prot. 1104/12, ai sensi della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3, articoli 8, 9 (comma 1, lett.b.) e 10, si comunica di non aver riscontrato vizi di legittimità.

Distinti saluti.



IL DIRIGENTE

Dott.ssa Vally LETTRY

FA

RAVA/2013/CONTROLLO LEGITTIMITA' APPROV BILANCIO NOTA IVAT 1104 DEL 28-12-12.DOC

Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie

Activités promotionnelles industrie et artisanat

Dipartimento industria, artigianato ed energia

Attività promozionali industria e artigianato

11100 Aoste (Ao)  
15, place de la République  
téléphone +39 0165274524-25-26  
télécopie +39 0165236819

11100 Aoste (Ao)  
15, place de la République  
téléphone +39 0165274524-25-26  
télécopie +39 0165236819

11100 Aoste (Ao)  
15, place de la République  
téléphone +39 0165274524-25-26  
télécopie +39 0165236819

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### Comune di ARVIER.

**Graduatoria del concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 1 istruttore tecnico, categoria D, da inquadrarsi nell'area tecnico-manutentiva.**

#### Graduatoria finale

1. DE BACCO Gianluca	7,583
2. PATRUCCO Leonardo	7,392
3. MORISE Nicole	6,958
4. FUSINAZ Hervé	6,533

Arvier, 18 dicembre 2012.

Il Segretario Comunale  
Marco Giuseppe TRUC

#### Comune di ARVIER.

**Graduatoria del concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo, categoria C - Posizione C2, da inquadrarsi nell'area amministrativo finanziaria e contabile.**

#### Graduatoria finale

1. PELLISSIER Denise	26,04
2. PUGLIA Elena Valentina	24,37
3. CORSELLI Roberta	22,77
4. CRETIER Chantal	22,64
5. MERIVOT Jennifer	21,89
6. TREVISAN Tiziana	21,81
7. MARZINI Elena	20,63
8. RICCIONI Annalisa	20,00
9. SECHI Rosa	19,84

Arvier, 21 dicembre 2012.

Il Segretario Comunale  
Marco Giuseppe TRUC

#### Università della Valle d'Aosta.

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di personale a tempo determinato appartenente alla categoria C - posizione C2, profilo di**

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### Commune d'ARVIER.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter à l'aire technique et de l'entretien.**

#### Liste d'aptitude finale

1 <sup>er</sup> DE BACCO Gianluca	7,583
2 <sup>e</sup> PATRUCCO Leonardo	7,392
3 <sup>e</sup> MORISE Nicole	6,958
4 <sup>e</sup> FUSINAZ Hervé	6,533

Fait à Arvier, le 18 décembre 2012.

Le secrétaire communal,  
Marco Giuseppe TRUC

#### Commune d'ARVIER.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur administratif (catégorie C, position C2) à affecter à l'aire administrative, financière et comptable.**

#### Liste d'aptitude finale

1 <sup>re</sup> PELLISSIER Denise	26,04
2 <sup>e</sup> PUGLIA Elena Valentina	24,37
3 <sup>e</sup> CORSELLI Roberta	22,77
4 <sup>e</sup> CRÉTIER Chantal	22,64
5 <sup>e</sup> MÉRIVOT Jennifer	21,89
6 <sup>e</sup> TREVISAN Tiziana	21,81
7 <sup>e</sup> MARZINI Elena	20,63
8 <sup>e</sup> RICCIONI Annalisa	20,00
9 <sup>e</sup> SECHI Rosa	19,84

Fait à Arvier, le 21 décembre 2012.

Le secrétaire communal,  
Marco Giuseppe TRUC

#### Université de la Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de collaborateurs administratifs (catégorie C**

**collaboratore amministrativo, finalizzato alla copertura di posti temporaneamente vacanti nell'ambito della Direzione generale.**

IL RETTORE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di personale a tempo determinato appartenente alla categoria C - posizione C2, profilo di collaboratore amministrativo, finalizzato alla copertura di posti temporaneamente vacanti nell'ambito della Direzione generale dell'Ateneo.

*Requisiti per l'ammissione*

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

*Accertamento linguistico preliminare*

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

*Prove d'esame*

L'esame di concorso comprende:

- a) una prima prova scritta, consistente in quesiti a risposta aperta, vertente sui seguenti argomenti ed istituti di Diritto amministrativo:
  - l'atto amministrativo;
  - il procedimento amministrativo;
  - l'accesso ai documenti amministrativi;
- b) una seconda prova scritta, consistente in quesiti a risposta aperta, vertente sui seguenti argomenti:
  - Statuto dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste;
  - Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste;
  - Regolamento per il conferimento di assegni di ricerca ai sensi dell'art. 22 della legge 30 dicembre 2010, n. 240;
  - Regolamento per il conferimento di contratti per attività didattiche dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste;
  - Regolamento per il reclutamento di ricercatori

**- position C2), aux fins de la couverture de postes temporairement vacants dans le cadre de la Direction générale.**

LE RECTEUR

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée, de collaborateurs administratifs (catégorie C - position C2), aux fins de la couverture de postes temporairement vacants dans le cadre de la Direction générale de l'Université de la Vallée d'Aoste.

*Conditions requises pour l'admission au concours*

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

*Épreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

*Épreuves du concours*

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) une première épreuve écrite consistant en un questionnaire à réponses ouvertes sur les sujets de droit administratif suivants :
  - l'acte administratif;
  - la procédure administrative;
  - l'accès aux documents administratifs;
- b) une deuxième épreuve écrite consistant en un questionnaire à réponses ouvertes sur les matières suivantes :
  - statuts de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
  - règlement pour l'administration, les finances et la comptabilité de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
  - règlement pour l'attribution de bourses de recherche aux sens de l'art. 22 de la loi n° 240 du 30 décembre 2010 ;
  - règlement pour l'attribution de contrats relatifs aux activités pédagogiques de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
  - règlement de l'Université de la Vallée d'Aoste pour le recrutement de chercheurs sous contrat de droit privé à durée déterminée, aux sens de l'art.

mediante il conferimento di contratti di diritto privato di lavoro subordinato a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste;

c) una prova orale vertente sulle seguenti materie:

- materie oggetto delle prove scritte;
- Testo di accordo delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del Comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 13 dicembre 2010, limitatamente al Titolo III Capo I e Capo II sezioni I e II.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Lo Statuto, i Regolamenti sopracitati e il Testo di accordo delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del Comparto unico della Valle d'Aosta sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Università [www.univda.it](http://www.univda.it) nell'apposita sezione "bandi, avvisi, appalti" - "bandi di concorso per personale amministrativo".

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione all'albo online di Ateneo e pubblicazione sul sito istituzionale dell'Università [www.univda.it](http://www.univda.it) nell'apposita sezione "bandi, avvisi, appalti" - "bandi di concorso per personale amministrativo".

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

#### *Sede e data delle prove*

Il diario ed il luogo delle prove, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'Albo online di Ateneo dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste, pubblicati sul sito istituzionale dell'Università ([www.univda.it](http://www.univda.it), Sezione Bandi, Avvisi, Appalti - Bandi di concorso per personale amministrativo) e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

#### *Presentazione delle domande*

Nei trenta giorni decorrenti dalla data di pubblicazione del presente estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e precisamente da martedì 19 febbraio 2013 a giovedì 21 marzo 2013.

24 de la loi n° 240 du 30 décembre 2010;

c) une épreuve orale portant sur les matières suivantes :

- matières des épreuves écrites ;
- texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, signé le 13 décembre 2010, limitativement au chapitre premier et aux sections I et II du chapitre II du titre III ;

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Les statuts et les règlements susmentionnés, ainsi que le texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, sont publiés sur le site institutionnel de l'Université de la Vallée d'Aoste à l'adresse [www.univda.it](http://www.univda.it), dans la section «bandi, avvisi, appalti - bandi di concorso per personale amministrativo».

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage en ligne de l'Université de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de celle-ci à l'adresse [www.univda.it](http://www.univda.it), dans la section «bandi, avvisi, appalti - bandi di concorso per personale amministrativo».

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats, ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

#### *Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage en ligne de l'Université de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de celle-ci à l'adresse [www.univda.it](http://www.univda.it), dans la section «bandi, avvisi, appalti - bandi di concorso per personale amministrativo» et communiqués aux candidats au moins 15 jours avant la date de début desdites épreuves.

#### *Délai de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit du mardi 19 février au jeudi 21 mars 2013.

La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando integrale, o comunque, seguendo lo schema proposto.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Università (www.univda.it, nella sezione Bandi, Avvisi, Appalti – Bandi di concorso per personale amministrativo).

*La graduatoria ha validità triennale.*

#### Informazioni

Per informazioni rivolgersi al Responsabile del procedimento, Dott.ssa Elisabetta GIACOMINI, Responsabile dell'Ufficio personale dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste, Via Duca degli Abruzzi n. 4, AOSTA, dal lunedì al venerdì: dalle ore 9.00 alle ore 12.30 e dalle ore 14.30 alle ore 16.30 (tel. 0165/30 53 22-30 53 19, fax 0165/30 53 01, mail u-risorseumane@univda.it).

Aosta, 19 febbraio 2013.

Il Rettore  
Fabrizio CASSELLA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Les candidats peuvent rédiger leur acte de candidature en suivant le modèle de formulaire annexé à l'avis de concours intégral ou en remplissant directement celui-ci.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de l'Université de la Vallée d'Aoste à l'adresse www.univda.it, dans la section «bandi, avis, appalti – bandi di concorso per personale amministrativo».

*La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.*

#### Renseignements supplémentaires

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au responsable du Bureau du personnel de l'Université de la Vallée d'Aoste, Mme Elisabetta GIACOMINI, qui est également responsable de la procédure administrative, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 16 h 30 (adresse: 4, rue du Duc des Abruzzes, AOSTE - tél. : 0165/30 53 22-30 53 19 - fax : 0165/30 53 01 - courriel: u-risorseumane@univda.it).

Fait à Aoste, le 19 février 2013.

Le recteur,  
Fabrizio CASSELLA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.